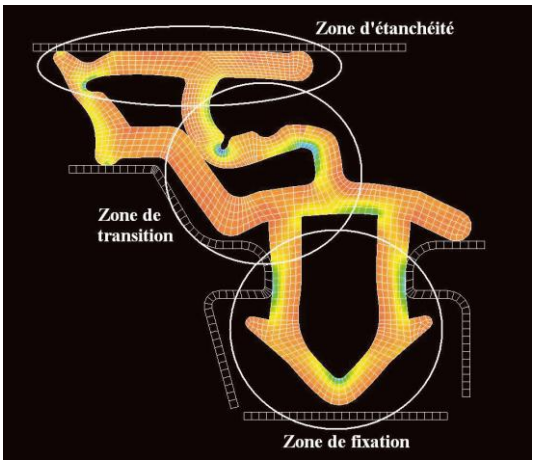
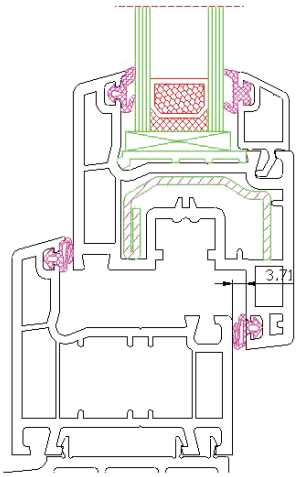
MATIÈRES SOUPLES
FLEXIBLE MATERIALS

CERTIFICATION

Référentiel de certification QB : « Matières Souples »

QB Certification Reference System: « Flexible Materials »





All reasonable measures were taken to ensure the accuracy of this translation but no responsibility can be accepted for any error, omission or inaccuracy. In case of doubt or dispute, the original language text only is valid.

N° d'identification / *Identification No*: QB36
N° de révision / *Revision No*: 01
Date de mise en application / *Date brought into application*: 01/06/2023

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME CERTIFICATEUR
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS

CSTB
le futur en construction

Le présent document a été rédigé sur l'initiative et sous la direction du CSTB qui a recueilli le point de vue de l'ensemble des parties intéressées. Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle du présent document ainsi que toute exploitation de tout ou partie du présent document aux fins d'évaluation, de certification et d'essais, réalisées sans l'accord préalable et écrit du CSTB ne sont pas autorisées.

This document has been drafted on CSTB's initiative and under its supervision. CSTB has thus collected the opinion of all the interested parties. Any reproduction or representation, in whole or in part, of this document, as well as any use of this document, either partial or total, for assessment, certification or testing purposes, without prior and written consent from CSTB are not permitted.

TABLE DES MATIERES / *TABLE OF CONTENTS*

Partie 1 L'application 11
1.1 Champ d'application 11
1.2 Valeur ajoutée de la certification 12
1.3 Demander une certification 16

Partie 2 Le programme de certification 19
2.1 Les réglementations 19
2.2 Les normes et spécifications complémentaires 21
2.3 Déclaration des modifications 22
2.4 Les dispositions de management de la qualité : référentiel des audits 25
2.5 Le marquage – Dispositions générales 26
2.6 Conditions d'arrêt de marquage ou de démarquage en cas de suspension, de retrait, d'abandon 31

Partie 3 Processus de certification 33
3.1 Préambule 33
3.2 Généralités 34
3.3 Processus de traitement d'une demande de certification 35
3.4 Les audits 36
3.5 Prélèvements 40
3.6 Essais pour les mélanges à base TPE et PVC-P 40
3.7 Essais pour les mélanges à base EPDM et caoutchouc silicone 44

Partie 4 Les intervenants..... 47
4.1 L'organisme certificateur 47
4.2 Organismes d'audit 47
4.3 Organismes d'essais 48
4.4 Sous-traitance 49
4.5 Comité Particulier 49

Partie 5 Lexique 51

Part 1 Application..... 11
1.1 Scope..... 11
1.2 Certification added value..... 12
1.3 Applying for certification..... 16

Part 2 The certification scheme..... 19
2.1 Regulations..... 19
2.2 The standards and complémentary specifications..... 21
2.3 Modification declaration..... 22
2.4 The quality management provisions : audit reference system..... 25
2.5 The marking – General provisions. 26
2.6 Conditions for terminating marking or for removing the mark in case of suspension, withdrawal or abandonment..... 31
Part 3 Certification Process..... 33
3.1 Preamble..... 33
3.2 General..... 34
3.3 Certification application handling process..... 35
3.4 Audits..... 36
3.5 Sampling..... 40
3.6 Tests for PVC-P and TPE compounds..... 40
3.7 Tests for compounds based EPDM and Silicone rubbers 44

Part 4 The stakeholders 47
4.1 The certifying body... 47
4.2 Audit bodies..... 47
4.3 Test bodies..... 48
4.4 Subcontractin 49
4.5 Specific committee..... 49

Part 5 Glossary..... 51

Annexe de gestion administrative de la certification QB36 « Matières Souples »
/ QB36 certification administrative management appendix « Flexible Materials »

Documents Techniques n°99036-01, n°99036-02, n°99036-03 et n°99036-04
/ Technical Documents No.99036-01, No.99036-02, No.99036-03 and No.99036-04.

Le présent référentiel de certification a été approuvé par la Direction Technique du CSTB le 02/05/2023.

Il annule et remplace toute version antérieure.

Le CSTB, en tant qu'organisme certificateur accrédité par le COFRAC sous le numéro 5-0010 (listes des sites et portée d'accréditation disponible sur www.cofrac.fr), s'engage à élaborer des référentiels de certification garantissant un niveau approprié d'exigences pour la qualité des produits, leur aptitude à l'emploi et leur durabilité.

Le présent référentiel de certification peut donc être révisé, en tout ou partie par le CSTB, après consultation des parties intéressées.

This certification reference system was approved by the CSTB Technical Department on 02/05/2023.

It cancels and replaces all previous versions.

As a certifying body accredited by the COFRAC under the number 5-0010 (location list and accreditation range available at www.cofrac.fr), CSTB undertakes to draft certification reference systems that guarantee an appropriate level of requirements for the quality of the products, their suitability for use and their durability.

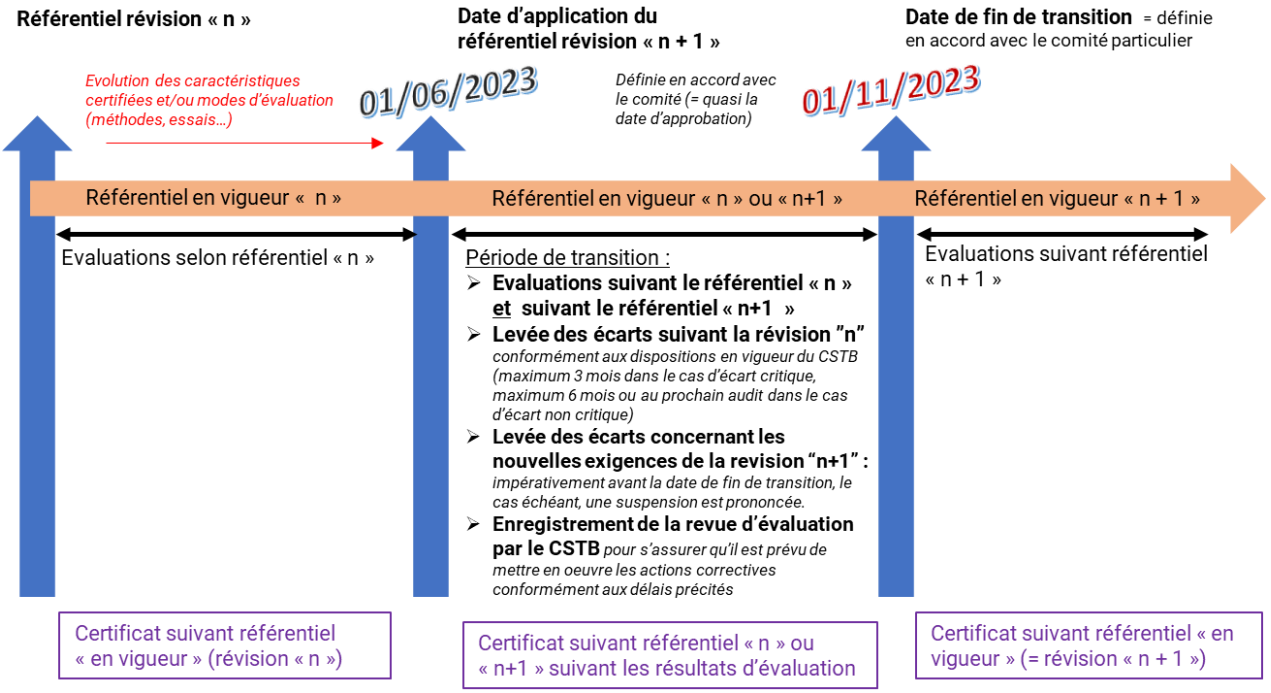
This certification reference system may therefore be revised, in whole or in part, by CSTB, after the interested parties have been consulted.

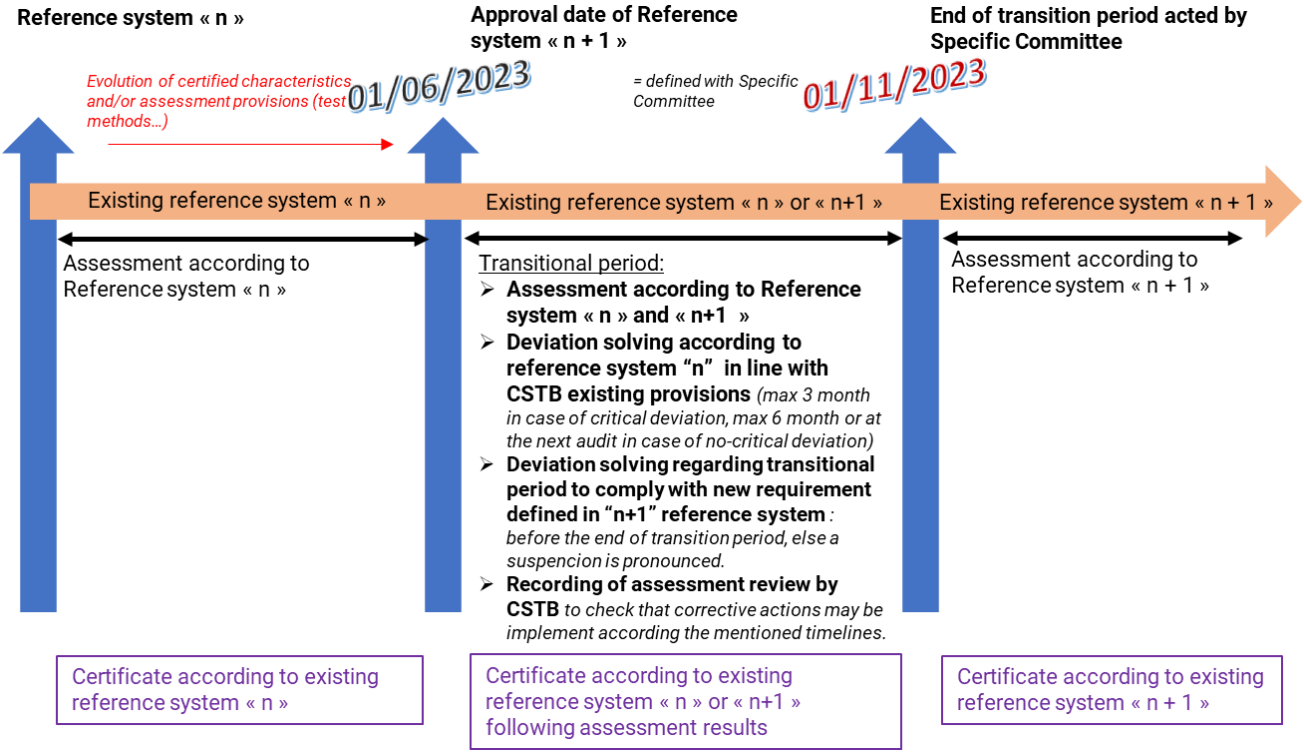
HISTORIQUE DES MODIFICATIONS */ MODIFICATIONS HISTORY*

Partie modifiée *Modified part*	**N° de révision** *Revision No.*	**Date de mise en application** *Date brought into application*	**Modification effectuée** *Modification made*
Tout le document */ All the documents*	00	02/01/2018	De la certification par évaluation de la conception EC02 à la marque QB36 */ From the certification by design appraisal (EC02 mark) to the QB36 mark*
Partie 1 §1.1 */Part 1 §1.1*	01	01/06/2023	Addition au champ d'application de la marque QB36 : a) d'exigences de résistance minimales à la traction b) les compositions à base d'élastomères à vulcanisation à chaud de type, caoutchouc EPDM ou caoutchouc silicone. */ Addition to the QB36-mark's scope:* *a) of requirements on the resistance to tensile properties* *b) compositions based on hot vulcanization elastomers such as EPDM rubber or silicone rubber.*
Partie 1 §1.1 */Part 1 §1.2*	01	01/06/2023	Ajout d'une plage de température de fonctionnement Grade2 et de plusieurs notes. */ Addition of working temperature range Grade2 et of several notes.*
Partie 2 §2.4 */Part 2 §2.4*	01	01/06/2023	Partie transférée au Document Technique n°99036-03 */ Part transfered to the Technical Document No.99036-03*
Partie 2 §2.3.6 */Part 2 §2.3.6*	01	01/06/2023	Ajout du § relatif aux modifications concernant les normes et spécifications. */ Addition of § referring to the modifications concerning the applicable standards and specifications*
Partie 3 §3.3.1.4 */Part 3 §3.3.1.4*	01	01/06/2023	Paragraphe ajoutée traitant de la demande d'admission complémentaire à une autre famille de mélanges de nature chimique différente. */ Paragraph added concerning a complementary admission to a new compounds family of different chemical nature*
Partie 3 §3.3.1.5 */Part 3 §3.3.1.5*	01	01/06/2023	Cas d'une nouvelle admission suite à une retrait du droit d'usage de la marque QB. */ New application option for admission following the withdrawal of the right to use the QB mark*

HISTORIQUE DES MODIFICATIONS (SUITE) / MODIFICATIONS HISTORY (CONTINUED)

Partie modifiée *Modified part*	**N° de révision** *Revision No.*	**Date de mise en application** *Date brought into application*	**Modification effectuée** *Modification made*
Partie 3 §3.5.2 */Part 3 §3.5.2*	01	01/06/2023	Suppression de 2 paragraphes qui sont désormais traités dans le Document Technique n°99036-02. */ Removal of 2 paragraphs which are now dealt with in the Technical Document No.99036-02*
Partie 4 §4.3 */Part 4 §4.3*	01	01/06/2023	Mise à jour des références des Codes d'Essais. */ Updating of the Test Codes references.*
Partie 4 §4.5 */Part 4 §4.5*			Possibilité de créer de groupes de travail. */ Possibility of creation of working groups.*


Référentiel révision « n »
Date d'application du référentiel révision « n + 1 »
Date de fin de transition = définie en accord avec le comité particulier
Evolution des caractéristiques certifiées et/ou modes d'évaluation (méthodes, essais…)
01/06/2023
Définie en accord avec le comité (= quasi la date d'approbation)
01/11/2023
Référentiel en vigueur « n »
Référentiel en vigueur « n » ou « n+1 »
Référentiel en vigueur « n + 1 »
Evaluations selon référentiel « n »
Période de transition :
Evaluations suivant le référentiel « n » et suivant le référentiel « n+1 »
Levée des écarts suivant la révision "n" conformément aux dispositions en vigueur du CSTB (maximum 3 mois dans le cas d'écart critique, maximum 6 mois ou au prochain audit dans le cas d'écart non critique)
Levée des écarts concernant les nouvelles exigences de la revision "n+1" : impérativement avant la date de fin de transition, le cas échéant, une suspension est prononcée.
Enregistrement de la revue d'évaluation par le CSTB pour s'assurer qu'il est prévu de mettre en oeuvre les actions correctives conformément aux délais précités
Evaluations suivant référentiel « n + 1 »
Certificat suivant référentiel « en vigueur » (révision « n »)
Certificat suivant référentiel « n » ou « n+1 » suivant les résultats d'évaluation
Certificat suivant référentiel « en vigueur » (= révision « n + 1 »)


Reference system « n »
Approval date of Reference system « n + 1 »
End of transition period acted by Specific Committee
Evolution of certified characteristics and/or assessment provisions (test methods…)
01/06/2023
= defined with Specific Committee
01/11/2023
Existing reference system « n »
Existing reference system « n » or « n+1 »
Existing reference system « n + 1 »
Assessment according to Reference system « n »
Transitional period:
Assessment according to Reference system « n » and « n+1 »
Deviation solving according to reference system "n" in line with CSTB existing provisions (max 3 month in case of critical deviation, max 6 month or at the next audit in case of no-critical deviation)
Deviation solving regarding transitional period to comply with new requirement defined in "n+1" reference system : before the end of transition period, else a suspencion is pronounced.
Recording of assessment review by CSTB to check that corrective actions may be implement according the mentioned timelines.
Assessment according to Reference system « n + 1 »
Certificate according to existing reference system « n »
Certificate according to existing reference system « n » or « n+1 » following assessment results
Certificate according to existing reference system « n + 1 »

Partie 1
L'application

1.1 Champ d'application

Le présent référentiel de certification concerne les produits « matières souples » désignés par :

- des compositions à base d'élastomères thermoplastiques (TPE)(1)

- des compositions vinyliques plastifiées

- des compositions à base d'élastomères à vulcanisation à chaud de type, caoutchouc EPDM(2) ou caoutchouc silicone.

utilisées dans la fabrication des profilés d'étanchéité pour menuiserie extérieure et pour façade légère.

a. la présente certification couvre les mélanges pouvant être transformé par extrusion, par co-extrusion ou par post-extrusion.

b. la présente certification s'adresse uniquement à des compositions entrant dans la gamme de dureté Shore A et satisfaisant aux valeurs minimales de résistance à la traction suivantes :

   - Allongement à la rupture : ≥ 200%

   - Contrainte de traction à la rupture : ≥5MPa

c. la présente certification ne vise pas la formulation de matériaux cellulaires

d. la présente certification n'aborde pas les problèmes de compatibilité des profilés d'étanchéité avec les éléments de remplissage et leur réactivité aux solvants ainsi que les exigences relatives à leur réaction au feu.

NOTE 1 :

(1) TPE est l'abréviation d'« Elastomères Thermoplastiques » (se reporter aux normes listées dans le Document Technique n°99036-01).

Part 1
Application

1.1 Scope

This certification reference system concerns the products "flexible materials" concerned:

- compositions based on thermoplastic elastomers (TPE)(1)

- plasticized vinyl compositions

- compositions based on hot vulcanization elastomers such as EPDM rubber(2) or silicone rubber.

used in the fabrication of the active part of gaskets and weather-stripping for outdoor joinery and for lightweight façades.

a. the present reference system for certification concerns the compositions that can be transformed by extrusion, co-extrusion or post-extrusion.

b. the present reference system for certification is applicable only to compositions within the Shore A hardness range and to products satisfying to the following minimal values of tensile properties:
- Elongation at break: ≥200%

- Tensile stress at break : ≥ 5MPa.

c. the present reference system for certification does not apply to the formulation of compositions of cellular materials.

d. the present reference system for certification does not consider problems of compatibility of gaskets with infill elements and their reactivity to solvents and requirements related to fire reaction.

NOTE 1:

(1) TPE is the abbreviation for "ThermoPlastic Elastomers" (see the standards listed in the Technical Document No.99036-01).

(2) La norme NF ISO 1382 décrit le vocabulaire associé à un caoutchouc EPDM (se reporter aux normes listées dans le Document Technique n°99036-04).

(2) The EN ISO 1382 standard lists the vocabulary which is associated to an EPDM rubber (see the standards listed in the Technical Document No.99036-04).

NOTE 2 :

Les termes « matières souples » ou « mélanges » sont utilisés indifféremment dans le présent référentiel pour désigner les produits certifiés.

NOTE 2:

Terms « flexibles materials » or « compound » may be used in this document to refered to certified products.

La marque QB s'attache à contrôler des caractéristiques de sécurité des personnes, des animaux domestiques et des biens, d'aptitude à l'usage et de durabilité des produits, ainsi que des caractéristiques complémentaires éventuelles permettant de se différencier sur le marché.

The QB mark strives to inspect the safety characteristics for people, pets and goods, the suitability for use and the durability of the products, as well as any complementary characteristics to enable them to stand out in the market.

Les « matières souples » certifiés bénéficient d'une évaluation avérée positive d'aptitude à l'usage, en référence, par exemple, à un DTU, à un Avis Technique ou à toute évaluation technique d'un procédé de construction intégrant un ou des mélanges certifiés, avérée positive et compatible avec les autres procédés auxquels ce procédé est combiné pour la réalisation d'un ouvrage.

Certified "flexible materials" benefit from an assessment of suitability for use that is acknowledged as positive with reference, for instance, to a DTU (Unified Code of Practice), a Technical Appraisal or any other technical assessment pertaining to a construction system including a product and/or a service, and deemed both positive and compatible with the other systems with which this system is combined for the construction of a work.

Nota : un procédé de construction intègre l'ensemble de la chaîne, conception et réalisation, qui conduit à la transformation d'un produit ou l'utilisation d'un service pour la réalisation d'une partie d'ouvrage.

Note: A construction system covers the whole process from design to execution, leading to the processing of a product or the use of a service for the execution of parts of works.

La certification des matières souples pour une utilisation dans la fabrication d'un profilé d'étanchéité ne distingue pas l'utilisation en statique et en dynamique du profilé qui sera faite.

Certification of flexible materials for use in the fabrication of a sealing profile makes no distinction between static and dynamic use of the profile.

Seul le profilé d'étanchéité peut être susceptible de satisfaire à un cahier des charges impliquant un usage statique et / ou dynamique.

Only the sealing profile can satisfy a specification requiring static and/or dynamic use.

1.2 Valeur ajoutée de la certification

1.2 Certification added value

La certification est une reconnaissance par une tierce partie de la conformité des « Matières Souples » aux exigences du présent référentiel,

Certification is recognition by a third party of the conformity of the characteristics of the "Flexible Materials" to the requirements of this reference

démontrant ainsi des performances pour un usage dans la fabrication des profilés d'étanchéité pour menuiserie extérieure et façade légère.

Les caractéristiques certifiées de l'application « Matières Souples » sont les suivantes :

i. selon les normes listées au paragraphe §2.2.1.2) ;

La composition du mélange ;

ii. avec un niveau de performance plus exigeant que la norme NF EN 12365-1 :

L'identification du mélange avec les caractéristiques suivantes :

- masse volumique,
- dureté,
- coordonnées colorimétriques (L*, a*, b*), analyse IR,
- (1)Valeurs seuils des propriétés en traction suivantes :
  - Allongement à la rupture : Eb (en%)
  - Résistance à la rupture : TSb (en MPa)
- analyse thermogravimétrique
- (2)Déformation rémanente à la compression à température élevée.

(1) Pour les matériaux EPDM et Silicone uniquement
(2) Caractéristique d'identification pour les matériaux TPE et PVC-P uniquement

iii. Autres caractéristiques :

<u>La plage de température de fonctionnement comme suit</u> :

↳ Plage de température de fonctionnement :

- Grade 2* = [-10°C ; +70°C]

↳ Plage de température de fonctionnement :

- Grade 4 = [-25°C ; +100°C] ;

↳ Plage de température de fonctionnement :

- Grade 5* = [-25°C ; +70°C] ;

system, thus demonstrating the added value for use in the manufacture of gaskets and weather-stripping for outdoor joinery and for lightweight façades.

The certified characteristics of the "Flexible Materials" application are the following:

i. according to standards listed in the subclause §2.2.1.2);

The composition of the compound;

ii. with a performance level higher than the one specified in the standard EN 12365-1:

The identification of the compound with the following characteristics:

- *density,*
- *hardness,*
- *color coordinates (L*, a*, b*),*
- *IR analysis,*
- *(1)Threshold values of the following tensile properties:*
  - *Elongation at break: Eb (in %)*
  - *Breaking strength: TSb (in MPa)*
- *thermogravimetric analysis*
- *(2)Compression set at elevated temperature.*

(1) For EPDM and silicon materials only

(2) Identification characteristic for TPE and PVC-P materials only

iii. Other characteristics:

<u>The choice of working temperature range as follows:</u>

↳ *Working temperature range:*

- *Grade 2* = [-10°C ; +70°C]*

↳ *Working temperature range:*

- *Grade 4 = [-25°C ; +100°C]*

↳ *Working temperature range:*

- *Grade 5* = [-25°C ; +70°C]*

Note 1 : La température négative est limitée à -25°C pour les grades 4 et 5*.

Note 2 : Un mélange certifié en grade 4 est de fait, également certifié en grade 5*.

Note 3 : La température positive est modifiée à +70°C pour le grade 2*.

Note 4 : Le grade 2* s'applique uniquement aux « matériaux souples » pour une utilisation en intérieur du bâtiment et pour des applications statiques (profilé d'étanchéité de vitrage).

Note 5 : possibilité d'inclure des matières recyclées »[(a)] dans un mélange certifié

(a): dans les conditions définies aux §3.5.1 et § 3.5.2 du présent référentiel.

Note 1: The negative temperature is limited to -25°C for grades 4 and 5.*

Note 2: A certified grade 4 compound is, in fact, also certified in Grade 5.*

Note 3: The positive temperature is modified to +70°C for grade 2.*

Note 4: The temperature class Grade 2 (Grade 2*) is applied only to "Flexible Materials" for indoors building uses and for static applications (gasket applied to glazing).*

Note 5: possibly of including recycled materials"[(a)] in a certified compound.

(a): under the conditions defined in paragraphs §3.5.1 and §3.5.2 of this reference system.

Les évaluations des matières souples sont réalisées sous la responsabilité du CSTB, avec les moyens de contrôle suivants :

The evaluation of the "Flexible Materials" includes measures that will be implemented under the responsibility of CSTB, and particularly the following:

	Admission */ Admission*	Surveillance continue */ Continued monitoring*
Réalisation d'un audit de la production par un auditeur technique qualifié ***/ Production audit carried out by a qualified technical auditor*** **:** - vérification de la réalisation des contrôles et des enregistrements de la production : matières premières, fabrication, produits finis */ verification that the production inspections and records have been carried out: raw materials, production, end-products* ; - vérification des dispositions de maîtrise de la qualité */ verification of the quality control provisions* ; - supervision d'essais d'identification */ supervision of identification test characteristics*.	***Oui* / Yes**	***Oui* / Yes** ***Fréquence(*) :*** *1 audit annuel* ***Frequency(*):*** *1 annual sampling*
Essais réalisés par un laboratoire reconnu par l'organisme certificateur (indépendant et compétent) : Prélèvement d'échantillonnage(s) réalisé(s) sur le site du demandeur. ***/ Tests carried out by a laboratory recognised by the certifying body (independent and competent):*** *Sampling(s) carried out on the applicant's production site*	***Oui* / Yes** ***(par le demandeur*** **/ by the applicant*)***	***Oui* / Yes** ***(par l'auditeur*** **/ by the auditor*)*** ***Fréquence :*** *1 contrôle annuel* ***Frequency:*** *1 annual test campaign*

(*) La fréquence peut être allégée à 1 audit tous les 3 ans, sous réserve que :

- le site titulaire soit certifié ISO 9001 :2015 par un organisme certificateur accrédité par un membre de l'E.A. (European cooperation for Accreditation) ou par un membre de l'I.A.F. (International Accreditation Forum) ;
- les résultats des évaluations précédentes

(*)The frequency may be reduced to 1 audit every 3 years, provided that:

- *the holder's production site has been ISO 9001: 2015-certified by a certifying body accredited by a member of the EA (European cooperation for Accreditation) or by a member of the IAF (International Accreditation Forum);*
- *the results of the previous assessments have*

soient satisfaisants (pas de suspension du droit d'usage) ;

– le titulaire est certifié depuis plus de 3 ans.

Lorsque des non-conformités critiques sont constatées, la fréquence de surveillance est alors renforcée par un retour à la fréquence normale de 1 audit par an.

been satisfactory (no suspension of the right to use the QB mark);

– *the holder has been certified for more than 3 years.*

Whenever critical non-conformities are observed, the normal audit frequency may be applied, 1 audit per year.

1.3 Demander une certification

1.3.1 CAS D'UN MATERIAU TPE OU PVC-P

Toute entité juridique :

- fabricant-compoundeur
- et/ou extrudeur (demandeur introduisant à un mélange brut, la coloration et éventuellement, des additifs, représentant en total, au plus 10% en masse par rapport au mélange final coloré),

entrant dans le champ d'application défini ci-dessus (Cf. §1.1) et capable de respecter les exigences techniques décrites dans la partie 2 du présent document, peut demander à bénéficier d'un droit d'usage de la marque QB « Matières Souples ».

Une telle requête est désignée par « demande », l'entité qui la formule étant nommée le « demandeur ».

Avant de faire sa demande, le demandeur doit s'assurer qu'il remplit les conditions définies dans le présent référentiel de certification, concernant son produit et les sites concernés. Il est de la responsabilité du demandeur de s'assurer que les réglementations applicables à son produit sont respectées.

Il doit s'engager à respecter les mêmes conditions pendant toute la durée d'usage de la marque QB.

1.3 Applying for certification

1.3.1 CASE OF A TPE OR PVC-P MATERIAL

Any legal entity:

– *manufacturers called "compounders",*

– *and/or extruder (applicant introducing masterbatch colour and possibly additives to a raw compound, representing a total of not more than 10% by mass of the final coloured compound),*

within the scope defined above (See §1.1) for which the manufacturer complies with the technical requirements described in Part 2 of this document may request the right to use the QB mark "Flexible Materials".

Such a request is referred to as "application", while the entity which makes it is known as the "applicant".

Before making their application, applicants must make sure that they meet the conditions defined in this certification reference system concerning their product and the sites concerned. It is the applicants ' responsibility to make sure that the regulations applicable to their product are respected.

They shall commit themselves to meeting the same conditions during the whole duration of the use of the QB mark.

Note : Cas d'une sous-traitance de la production par un demandeur

Le demandeur peut sous-traiter une partie de la production de ses produits faisant l'objet du présent référentiel de certification.

Dans ce cas, il s'engage à être :

- responsable de l'efficacité du système de contrôle de production dans son ensemble en respect du présent référentiel de certification ;
- en mesure de produire, d'une part, le cahier des charges définissant les contrôles qu'il impose à son sous-traitant pour répondre aux exigences du présent référentiel de certification et d'autre part, les preuves de la maîtrise du sous-traitant pour satisfaire ces mêmes exigences.

A défaut du respect de l'ensemble de ces engagements, le demandeur s'expose à l'interruption ou la suspension de l'instruction de son dossier.

Note: Case of production subcontracting by an applicant

The applicant may subcontract part of the manufacture of his products covered by this certification reference system.

If so, he undertakes to:

- *Be responsible for the effectiveness of the production control system as a whole in accordance with this certification reference system;*
- *Be able to provide on the one hand the specifications that define the inspection operations that he imposes on his subcontractor in order to comply with the requirements in this certification system, on the other hand the evidence regarding the subcontractor's skills in complying with those requirements.*

Failing compliance with all of the commitments, the applicant may incur halt to or suspension of the examination of his dossier.

1.3.2 CAS D'UN MATERIAU EPDM OU SILICONE

Toute entité juridique correspondant à :

i. Un fabricant-désigné « formulateur » qui réalise la formulation d'un mélange caoutchouc ou d'une recette selon un cahier des charges et le propose à un « fabricant extrudeur » ;

ii. Un fabricant-désigné « extrudeur » qui est transformateur d'un mélange caoutchouc ou d'une recette ;

iii. et/ou un fabricant qui réalise une formulation et la transforme pour réaliser un profilé d'étanchéité,

entrant dans le champ d'application défini ci-dessus (Cf. §1.1) et capable de respecter les exigences techniques décrites dans la partie 2 du présent document, peut demander à bénéficier d'un droit d'usage de la marque QB « Matières Souples ».

Une telle requête est désignée par « demande », l'entité qui la formule étant nommée le

1.3.2 CASE OF A EPDM OR SILICONE MATERIAL

Any legal entity corresponding to:

i. A manufacturer called "formulator" who formulates a rubber compound or a recipe according to specifications and offers it to an "extruder";

ii. A manufacturer called "extruder" which is transformer of a rubber compound or a recipe";

iii. and/or a fabricant who produces a formulation and transforms it to produce a gasket;

within the scope defined above (See §1.1) for which the manufacturer complies with the technical requirements described in Part 2 of this document may request the right to use the QB mark "Flexible Materials".

Such a request is referred to as "application", while

« demandeur ».

Avant de faire sa demande, le demandeur doit s'assurer qu'il remplit les conditions définies dans le présent référentiel de certification, concernant son produit et les sites concernés. Il est de la responsabilité du demandeur de s'assurer que les réglementations applicables à son produit sont respectées.

Il doit s'engager à respecter les mêmes conditions pendant toute la durée d'usage de la marque QB.

the entity which makes it is known as the "applicant".

Before making their application, applicants must make sure that they meet the conditions defined in this certification reference system concerning their product and the sites concerned. It is the applicants ' responsibility to make sure that the regulations applicable to their product are respected.

They shall commit themselves to meeting the same conditions during the whole duration of the use of the QB mark.

Note : Cas d'une sous-traitance de la production par un demandeur

Le demandeur peut sous-traiter une partie de la production de ses produits faisant l'objet du présent référentiel de certification (exemple type d'un formulateur extrudeur (Cf. Cas *iii*) qui fait sous-traiter la réalisation d'une recette).

Dans ce cas, il s'engage à être :

- responsable de l'efficacité du système de contrôle de production dans son ensemble en respect du présent référentiel de certification ;
- en mesure de produire, d'une part, le cahier des charges définissant les contrôles qu'il impose à son sous-traitant pour répondre aux exigences du présent référentiel de certification et d'autre part, les preuves de la maîtrise du sous-traitant pour satisfaire ces mêmes exigences.

A défaut du respect de l'ensemble de ces engagements, le demandeur s'expose à l'interruption ou la suspension de l'instruction de son dossier.

Note: Case of production subcontracting by an applicant

The applicant may subcontract part of the manufacture of his products covered by this certification reference system (typical example of an extruder formulator (see Case iii) who outsources the production of a recipe).

If so, he undertakes to:

- *Be responsible for the effectiveness of the production control system as a whole in accordance with this certification reference system;*
- *Be able to provide on the one hand the specifications that define the inspection operations that he imposes on his subcontractor in order to comply with the requirements in this certification system, on the other hand the evidence regarding the subcontractor's skills in complying with those requirements.*

Failing compliance with all of the commitments, the applicant may incur halt to or suspension of the examination of his dossier.

Partie 2
Le programme de certification

Part 2
The certification scheme

Le programme de certification de l'application « Matières Souples » pour profilés d'étanchéité est composé du présent référentiel de certification, qui référence :

- les Exigences Générales de la marque QB, qui fixent l'organisation et les conditions d'usage de la marque ;
- les normes mentionnées dans le § 2.2.1,
- les spécifications techniques complémentaires mentionnées dans le §2.2.2.

Le présent référentiel de certification s'inscrit dans le cadre de la certification des produits et des services autres qu'alimentaires prévue au Code de la consommation (articles R-433-1 à R 433-2 et L 433-3 à L 433-11). Il précise les conditions d'application des Exigences Générales de la marque QB aux produits définis dans la partie 1.

The certification scheme for the "Flexible Materials" application contains this certification reference system, which references:

- *the QB mark General Requirements, which set the organisation and conditions for the use of the mark,*
- *the standards referred to in § 2.2.1,*
- *the technical complementary requirements referred to in § 2.2.2.*

This certification reference system is consonant with the framework of the certification of products and services other than alimentary, as provided for in the Consumer Code (articles R-433-1 to R 433-2 and L 433-3 to L 433-11). It specifies the conditions for applying the General Requirements of the QB mark to products defined in Part 1.

2.1 Les réglementations

L'attribution du droit d'usage de la marque QB ne saurait en aucun cas substituer la responsabilité du CSTB à celle qui incombe légalement à l'entreprise titulaire du droit d'usage de la marque QB.

Pour les exigences réglementaires visées par le référentiel de certification, le demandeur/titulaire doit présenter à l'organisme certificateur lors des audits de certification la preuve documentaire définie par la réglementation attestant de la conformité de son produit aux exigences réglementaires.

La preuve documentaire doit être communiquée au CSTB dans le cadre de l'instruction du dossier d'admission/extension.

2.1 Regulations

The granting of the right to use the QB mark can in no way substitute CSTB's responsibility for the legal responsibility on the company which holds the QB mark usage right.

As regards the regulatory requirements covered by this certification reference system, the applicant/holder shall submit to the certifying body during the certification audits the documentary evidence defined in the regulations and attesting to the compliance of his product with the regulatory requirements.

The documentary evidence must be communicated to CSTB for the examination of the admission/extension file.

Note : lorsque la preuve documentaire n'est pas gérée ou détenue sur le site où l'audit est réalisé, celle-ci devra être présentée à l'organisme certificateur, par tout moyen adapté, avant que ce dernier ne conclue son évaluation.

Le demandeur/titulaire engage sa responsabilité à l'égard de l'organisme certificateur pour toute preuve documentaire qui est inexacte, trompeuse et/ou non-conforme à la définition de la preuve documentaire contenue dans la réglementation.

L'organisme certificateur n'a pas pour mission de démontrer de la conformité du produit aux exigences réglementaires listées au présent document : cette mission incombe exclusivement aux organismes agréés par les autorités compétentes pour l'application de chacune des réglementations concernées.

Les réglementations applicables pour la mise sur le marché français et pour lesquelles, le demandeur/titulaire doit présenter à l'organisme certificateur un document attestant de la conformité de son produit aux réglementations sont listées ci-dessous.

Note: If the documentary evidence is not handled or available on the site where the audit is being conducted, this evidence shall be submitted to the certifying body, using any appropriate means, before the certifying body ends its assessment.

The applicant/holder is held responsible to the certifying body for any inaccurate, deceptive and/or non-compliant documentary evidence with regard to the definition of documentary evidence as laid down in the regulations.

The certifying body's tasks do not lie in proving conformity of a product to the regulatory requirements listed in this document. Those tasks are strictly incumbent upon the bodies approved by the authorities in charge of applying each of the regulations concerned.

The regulations applicable for launching products on the French market and for which the applicant/holder shall submit to the certifying body a document attesting to the conformity of his product to the regulations are listed below.

Réglementation */ Regulations*	**Preuve documentaire requise** */ Documentary evidence required*
Droit français / Code du Travail : en particulier, **Article R4411-73** (Modifié par Décret n°2012-530 du 19 avril 2012 - art. 2). ***French Law / Labor Code :*** *in particular,* ***Article R4411-73*** *As modified by Decree No.2012-530 of 19th April 2012-art.2).*	**Fiche de données de sécurité (FDS)** ***/ Safety Data Sheet (SDS)*** **Cf. Note 1** ***/ See Note 1***
Normes REACH pour le règlement (CE) n °1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des produits chimiques (REACH). Et toutes modifications et mises à jour intervenues jusqu'à la date de dépôt du dossier de demande. *REACH standards for the Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH).*	**Cf. Note 2** ***/ See Note 2*** « Déclaration du demandeur » */ « Applicant's Declaration ».*

Note 1 : La « Fiche de Données de Sécurité » (FDS) est à destination des fabricants qui vont transformer le mélange matières et le mettre en forme par extrusion pour réaliser un profilé d'étanchéité.

Note 1: The "Safety Data Sheet" (SDS) is intended for manufacturers who will transform the material mixture and form it by extrusion to produce a sealing profile.

Note 2 : La « Liste des substances extrêmement préoccupantes candidates en vue d'une autorisation » (publiée conformément à l'article 59, paragraphe 10, du règlement REACH) est consultable au lien web suivant :

Note 2: The "List of substances of high concern that appear in the candidate list for authorization" (published in accordance with Article 59 (10) of the REACH Regulation) is available on the following web link:

https://echa.europa.eu/fr/candidate-list-table

2.2 Les normes et spécifications complémentaires

Pour les références mentionnant une date d'application ou un indice, seule l'édition citée s'applique. Pour les références ne mentionnant pas de date d'application ou d'indice, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

2.2.1 NORMES APPLICABLES

2.2.1.1 Normes relatives au profilé d'étanchéité

NF EN 12365-1

Quincaillerie pour le bâtiment. Profilés d'étanchéité de vitrage et entre ouvrant et dormant pour portes, fenêtres, fermetures et façades rideaux. Partie 1 : Exigences de performance et classification.

2.2.1.2 Normes relatives à l'appellation ou la nomenclature pour la base chimique du matériau souple

NF EN ISO 1043-1

Plastiques. Symboles et termes abrégés. Partie 1 : Polymères de base et leurs caractéristiques spéciales.

NF EN ISO 18064

Élastomères thermoplastiques - Nomenclature et termes abrégés.

2.2 The standards and complementary specifications

For the references that indicate a date of implementation or an index, only the version cited is applicable. For references that do not indicate a date of implementation or index, the most recent version of the reference document applies (including any amendments).

2.2.1 APPLICABLE STANDARDS

2.2.1.1 Standards concerning gaskets and weather-stripping

EN 12365-1

Building hardware — Gasket and weatherstripping for doors, windows, shutters and curtain walling — Part 1: Performance requirements and classification

2.2.1.2 Standards for nomenclature for the chemical base of the flexible material

EN ISO 1043-1

Plastics — Symbols and abbreviated terms — Part 1: Basic polymers and their special characteristics

EN ISO 18064

Thermoplastic elastomers — Nomenclature and abbreviated terms

NF ISO 1629

Caoutchouc et latex. Nomenclature.

NF ISO 13226

Caoutchouc — Élastomères de référence normalisés (SRE) pour la caractérisation de l'effet des liquides sur les caoutchoucs vulcanisés

NF EN ISO 20029-1

Plastiques – Elastomères thermoplastiques à base de polyester/ester et polyéther/ester, pour moulage et extrusion – Partie 1 : Système de désignation et base de spécification.

2.2.1.3 Norme relative au système de management de la qualité

NF EN ISO 9001 : 2015

Systèmes de management de la qualité – Exigences.

2.2.2 SPECIFICATIONS TECHNIQUES COMPLEMENTAIRES

- **Documents Techniques n°99036-01, n°99036-02, n°99036-03 et n°99036-04** associés au présent référentiel en vigueur.

2.3 Déclaration des modifications

Ce paragraphe précise les informations que le titulaire du droit d'usage de la marque QB doit fournir au CSTB et les démarches qu'il doit suivre dans les cas de modifications concernant :

- le titulaire ;
- l'unité de fabrication ;
- l'organisation qualité de l'unité de fabrication ;
- le produit.

Le non-respect de cette obligation constaté par le CSTB, peut conduire à une suspension, voire à un retrait du droit d'usage de la marque QB.

Dans les cas non prévus précédemment, le CSTB détermine si les modifications remettent en cause

ISO 1629

Rubber and latices — Nomenclature

ISO 13226

Rubber - Standard reference elastomers (SREs) for characterizing the effect of liquids on vulcanized rubbers

EN ISO 20029-1

Plastics – Thermoplastic polyester/ester and polyether/ester elastomers for moulding and extrusion – Part 1: Designation system and basis for specification.

2.2.1.3 Standards relating to the quality management system

EN ISO 9001:2015

Quality management systems - Requirements.

2.2.2 TECHNICAL COMPLEMENTARY SPECIFICATIONS

- ***Technical Documents n°99036-01, n°99036-02, n°99036-03 and n°99036-04*** *associated with this present document.*

2.3 Modification declaration

This paragraph specifies the information that the holder of the right to use the QB mark must provide to CSTB and the procedures he must follow in the event of any modifications to:

- *the holder;*
- *the manufacturing unit;*
- *the quality organisation of the manufacturing unit;*
- *the product.*

Failure to respect this obligation as observed by CSTB may lead to a suspension or withdrawal of the right to use the QB mark.
In the cases not provided for earlier, CSTB determines whether the modifications bring the certification into question and if it is necessary

la certification et s'il y a lieu de procéder à un contrôle complémentaire.

En fonction des résultats de l'instruction, le CSTB notifie la décision adéquate.

to carry out a complementary quality assurance operation.

Depending upon the results of the examination, CSTB communicates the appropriate decision.

2.3.1 MODIFICATION CONCERNANT LE TITULAIRE

Le titulaire doit signaler par écrit au CSTB toute modification juridique de sa société ou tout changement de raison sociale.

En cas de fusion, liquidation ou absorption du titulaire, tous les droits d'usage de la marque QB dont il pourrait bénéficier cessent de plein droit : le certificat est annulé.

Une nouvelle demande peut être déposée et son instruction peut être allégée en fonction des modifications apportées.

2.3.1 MODIFICATION CONCERNING THE HOLDER

The holder shall communicate in writing to CSTB any legal modification of his company or any modification in his company name.

In case of merger, liquidation or absorption of the holder, all rights to use the QB mark, to which he might benefit, automatically stop.

A new admission application may be submitted and its examination may be moderated depending upon the modifications made.

2.3.2 MODIFICATION CONCERNANT L'UNITE DE FABRICATION

- Cas d'un transfert de production :

Le titulaire doit déclarer ce transfert par écrit au CSTB qui organisera un audit de la nouvelle unité de fabrication et, le cas échéant, fera procéder à la réalisation d'essais.

Le CSTB notifie au titulaire une décision de suspension de droit d'usage de la marque QB pour une durée déterminée à échéance de laquelle, si le droit d'usage ne peut pas être rétabli, celui-ci fera l'objet d'un retrait de droit d'usage de la marque QB.

- Cas d'une modification du processus de production :

Le titulaire doit démontrer que la modification du processus de production n'impacte pas les performances des caractéristiques certifiées du produit (Cf §8.5.6 de la norme NF EN ISO 9001 V15) ; il en informe le CSTB.

2.3.3 MODIFICATION CONCERNANT L'ORGANISATION QUALITE DE L'UNITE DE FABRICATION

Le titulaire doit déclarer par écrit au CSTB toute modification relative à son organisation qualité

2.3.2 MODIFICATION CONCERNING THE MANUFACTURING UNIT

*- **Case of a production transfer:***

The holder shall declare this transfer in writing to CSTB which will organise an audit of the new production unit and, as the case may be, have tests carried out.

CSTB shall notify the holder of a decision to suspend the right to use the QB mark for a fixed period of time following which, if the right of use cannot be re-established, this holder's right to use the QB mark will be withdrawn.

- Case of a modified production process:

The holder shall prove that the modification of the production process does not have an impact on the performances of the product's certified features (See §8.5.6 of the EN ISO 9001 V15 standard). Furthermore, the holder shall inform CSTB of this absence of impact.

2.3.3 MODIFICATION CONCERNING THE MANUFACTURING UNIT'S QUALITY ORGANISATION

The holder shall declare in writing to CSTB any modification relative to his quality organisation which might affect the conformity of the

susceptible d'avoir une incidence sur la conformité de la production aux exigences du présent référentiel de certification.

Il doit notamment déclarer toute modification de certification de son système de management de la qualité.

Toute cessation temporaire de contrôle interne d'un produit certifié entraîne une cessation immédiate du marquage QB de celui-ci par le titulaire qui doit en informer le CSTB.

Le CSTB notifie alors au titulaire une décision de suspension de droit d'usage de la marque QB pour une durée déterminée à échéance de laquelle, si le droit d'usage ne peut pas être rétabli, celui-ci fera l'objet d'un retrait de droit d'usage de la marque QB.

2.3.4 MODIFICATION CONCERNANT LE PRODUIT CERTIFIE

Toute modification du produit certifié par rapport au dossier de demande, susceptible d'avoir une incidence sur la conformité du produit avec les exigences du présent référentiel de certification, doit faire l'objet d'une déclaration écrite au CSTB.

Selon la modification déclarée, le CSTB détermine s'il s'agit d'une demande d'extension de la certification et notifie au titulaire sa décision : celle-ci peut conduire à une suspension de droit d'usage de la marque QB pour une durée déterminée à échéance de laquelle, si le droit d'usage ne peut pas être rétabli, celui-ci fera l'objet d'un retrait de droit d'usage de la marque QB.

2.3.5 CESSATION TEMPORAIRE OU DEFINITIVE DE PRODUCTION

Toute cessation définitive ou temporaire de fabrication de produits (ou d'une gamme de produits) certifiés ou tout abandon du droit d'usage de la marque QB doit être déclaré par écrit au CSTB en précisant la durée nécessaire à l'écoulement du stock de produits marqués QB. La suspension ou le retrait du droit d'usage de la marque QB est notifié au titulaire de la marque QB par le CSTB. A l'expiration du délai indiqué par le titulaire, le produit ou le certificat est retiré de la liste des produits certifiés.

Toute cessation temporaire de fabrication de

production to the requirements of this certification reference system.

In particular, they shall declare any modification in the certification of their quality management system.

Any temporary halt in the internal quality assurance operation for a certified product entails an immediate halt in the QB marking of this product by the holder, who must inform CSTB of this.

CSTB then communicates to the holder a decision to suspend the right to use the QB mark for a specific duration following which, if the right of use cannot be re-established, this holder's right to use the QB mark will be withdrawn.

2.3.4 MODIFICATION CONCERNING THE CERTIFIED PRODUCT

Any certified product when compared with the application dossier likely to have an effect on the product's compliance with the requirements in the certification reference system, shall be declared in writing to CSTB.

Depending on the modification declared, CSTB determines whether this is a certification extension application and notifies the holder of its decision: this may lead to a suspension of the right to use the QB mark for a specific duration following which, if the right of use cannot be re-established, this holder's right to use the QB mark will be withdrawn.

2.3.5 TEMPORARY OR DEFINITIVE HALT IN PRODUCTION

Any definitive or temporary halt in the manufacture of the certified product (or range or products) or any abandonment of a right to use the QB mark shall be declared in writing to CSTB, specifying the time necessary to sell off the inventory of the QB-labelled products. The suspension or withdrawal of the right to use the QB mark is notified to the holder of the QB mark by CSTB. When the period indicated by the holder expires, the product is removed from the list of certified products.

Any temporary halt in the manufacture of the certified product (or range or products) must be the subject of a suspension of the right to use

produits (ou d'une gamme de produits) certifiés doit faire l'objet d'une suspension du droit d'usage de la marque QB pour une durée maximale de 6 mois, reconductible une seule fois. La durée totale de la suspension du droit d'usage de la marque QB pour ces produits ne doit pas excéder un an.

Dans le cas particulier d'une cessation temporaire, le titulaire concerné doit s'engager à ne pas produire les mélanges certifiés concernés sur un autre site que celui (ceux) visé(s) par le(s) certificat(s).

La levée de la suspension ne peut être prononcée qu'à l'issue d'un audit satisfaisant.

2.3.6 MODIFICATION CONCERNANT LES NORMES APPLICABLES ET SPECIFICATIONS

Dans le cas du retrait d'une norme pour des raisons de sécurité, le CSTB notifie le retrait du droit d'usage de la marque QB, imposant au fabricant l'arrêt immédiat du marquage QB de sa fabrication et le retrait de ses produits marqués QB des circuits de commercialisation.

the QB mark for a maximum period of 6 months, renewable only once. The total duration of the suspension of the right to use the QB mark for these products must not exceed one year.

For the special case of temporary stoppage, the holder concerned must make a commitment not to produce the certified compounds concerned on a site other than that (those) covered by the certificate(s);

The lifting of the suspension may only be pronounced at the end of a satisfactory audit.

2.3.6 MODIFICATION CONCERNING THE APPLICABLE STANDARDS AND SPECIFICATIONS

Should a standard be removed because of safety reasons, CSTB shall notify this removal from the right to use the QB mark, thus entailing an immediate halt by the manufacturer in the QB marking related to its production as well as the removal of its QB-labelled products from the marketing channels.

2.4 Les dispositions de management de la qualité : référentiel des audits

Les modalités d'évaluation et de contrôle dans le cadre de la marque QB 36 sont définies dans le Document Technique n°99036-03.

2.4 The quality management provisions: audit reference system

The assessment and control procedures for the QB 36 mark are defined in Technical Document No.99036-03.

2.5 Le marquage – Dispositions générales

Le marquage fait partie intégrante de la certification d'un produit.

Au-delà de l'identification d'un produit certifié et de sa traçabilité, le marquage d'un produit par le logo de la marque collective de certification assure une meilleure protection des utilisateurs et permet la défense des titulaires contre les usages abusifs et les contrefaçons.

Il n'est en aucun cas possible de faire référence à la marque QB avant l'obtention du droit d'usage de ladite marque de certification, ou de présenter à la certification des produits contrefaits.

La reproduction et l'apposition des logos du CSTB ne sont autorisées qu'en stricte application de la charte graphique QB et à l'appui du droit d'usage autorisé par un certificat valide ou avec l'accord préalable du CSTB.

Par ailleurs, la mention des principales caractéristiques certifiées a pour objectif de rendre transparentes pour les consommateurs et les utilisateurs, les caractéristiques techniques sur lesquelles porte la certification matérialisée par la marque QB. Elle valorise ainsi la certification et son contenu.

Les règles de marquage ci-après ont pour but de guider le titulaire dans le respect des exigences réglementaires, et des exigences de la certification. Les Exigences Générales de la marque QB précisent les conditions d'usage, les conditions de validité du droit d'usage de la marque QB et les modalités de sanction lors d'usage abusif.

Sans préjudice des sanctions prévues dans les Exigences Générales de la marque QB, toute annonce erronée des caractéristiques certifiées ou tout usage frauduleux du logo QB exposent le titulaire à des poursuites pour notamment pratiques commerciales trompeuses.

2.5 Marking – General provisions

Marking is an integral part of the certification of a product.

Beyond the identification of a certified product and its traceability, the marking of a product with the logo of the collective certification mark ensures optimal protection for users and protects holders against wrongful use and counterfeit.

It is not under any circumstances permitted to refer to the QB mark without having obtained the right to use said certification mark, or to submit counterfeit products for certification.

The reproduction or use of CSTB logos is only authorised through strict application of the QB graphic chart and with support of the right of use, authorised by a valid certificate or with the prior consent of CSTB.

In addition, the fact of mentioning the main certified characteristics is intended to make the technical characteristics covered by the QB mark transparent to the consumers and users. It thus enhances the certification and its content.

The purpose of the marking rules described hereafter is to guide the holder in complying with Regulatory Requirements and Certification Requirements. The General Requirements of the QB mark define the conditions of use, the conditions of validity of the right to use the QB mark and the penalty arrangements in the case of wrongful use.

Without prejudice to the penalties provided for in the QB mark General Requirements, any incorrect declaration of the certified characteristics and any fraudulent use of the QB logo will result in legal action against the holder for deceptive marketing.

2.5.1 LE LOGO QB

Le logo QB pourra assurer l'identification de tout produit certifié pendant la période transitoire et devra assurer cette identification au-delà de la période transitoire.

Le titulaire s'engage à respecter la charte graphique de la marque QB. Le logo QB et sa charte graphique sont disponibles auprès du gestionnaire de l'application.

Le produit certifié fait l'objet d'une désignation et d'une identification distinctes de celles des produits non certifiés.

Le titulaire ne devra faire usage du logo QB que pour distinguer les produits certifiés et ceci sans qu'il existe un quelconque risque de confusion avec d'autres produits et en particulier des produits non certifiés.

Pour éviter toute confusion entre les produits certifiés et les produits non certifiés, le demandeur/titulaire veillera à ne pas utiliser des désignations commerciales identiques ou similaires (par exemple : « Prod+ » pour un produit certifié et « Prod » pour un produit non certifié).

Il est recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB tous les projets de marquages ou de supports où il est fait état de la marque de certification.

En cas d'impossibilité de marquer le produit pour des raisons techniques, il sera nécessaire de se rapprocher du CSTB qui déterminera une règle commune de marquage.

2.5.1 THE QB LOGO

The QB logo will ensure the identification of each certified product throughout the transition period and shall assure this identification beyond this transition period.

The holder undertakes to respect the QB mark's graphic charter. The QB logo and its graphic charter are available from the application administrator.

The certified product must have a distinct designation and identification from non-certified products.

The holder shall not use the QB logo except to single out certified products without there being any risk of confusion whatsoever with other products, especially non-certified products.

To avoid any confusion between certified products and non-certified products, the applicant/holder will ensure that they do not use trade names that are identical or similar (for example: "Prod+" for a certified product and "Prod" for an uncertified product).

It is recommended that the holder remit to CSTB in advance any marking projects or material upon which the certification mark appears.

If the product cannot be marked for technical reasons, CSTB must be contacted to determine a common marking rule.

2.5.2 LES MODALITES DE MARQUAGE

Ce paragraphe décrit à la fois les modalités d'apposition du logo QB et le marquage des caractéristiques certifiées.

Les exigences de l'article R 433-2 du Code de la Consommation établissent que le marquage doit se conformer aux dispositions définies dans les paragraphes suivants et à chaque fois que cela est possible, intégrer les éléments suivants :

2.5.2 TERMS AND CONDITIONS FOR MARKING

This section describes both the terms for affixing the QB logo and the marking of certified characteristics.

The requirements of article R 433-2 of the Consumer Code stipulate that marking must comply with the provisions outlined in the following paragraphs, and whenever possible, include the following information:

MATIÈRES SOUPLES
FLEXIBLE MATERIALS

(1)= code site de fabrication - code de certification du mélange	(1)XXX - YXXX	*(1)= manufacturing site code - certification code of the compound*

http://evaluation.cstb.fr

La taille minimale du logotype est fixée à 5mm dans sa zone de protection.
(Cf. la charte graphique pour la marque QB disponible sur le site web :
http://evaluation.cstb.fr).

The minimum size of the logo is set at 5mm in the protection zone.
(see the graphic charter for the QB mark available on the following web site: http://evaluation.cstb.fr).

Il est recommandé d'informer le consommateur sur les principales raisons et avantages d'utiliser un produit certifié. Les caractéristiques certifiées listées au paragraphe §1.2 Partie 1 (entre autres les alineas i) et ii)) peuvent apparaître sur au moins l'un des supports (produit, emballage ou supports de communication).

It is recommended that consumers be informed about the primary reasons for and advantages of using a certified product. The certified characteristics listed in the subclause §1.2 Part 1 (among others the subparagraphs i) and ii)) may appear on at least one of the materials (product, packaging or communication media).

La marque d'accréditation du COFRAC ne peut être reproduite qu'avec l'autorisation préalable et écrite du CSTB et dans les conditions de formulation suivante : « Certification délivrée par le CSTB bénéficiant d'une accréditation COFRAC Certification de Produits et de Services, N°5-0010 , liste des implantations et portée disponibles sous www.cofrac.fr ».

The COFRAC accreditation mark can only be reproduced with prior written consent from CSTB and shall be formulated as follows: "Certification issued by CSTB, covered by a COFRAC Certification of Products and Services accreditation, No. 5-0010, the list of sites and scope being available at www.cofrac.fr".

2.5.2.1 Marquage des produits certifiés à base d'élatomères thermoplastiques (TPE)

Pour des raisons techniques, le marquage du produit « matière souple » n'est pas possible.

2.5.2.1 Marking of certified products made from thermoplastic elastomers (TPE)

For technical reasons, the marking of the product "flexible material" is not possible.

2.5.2.2 Marquage des produits certifiés à base d'élastomères à vulcanisation à chaud (EPDM et caoutchouc silicone)

Le marquage du produit « matière souple » mis en forme doit être réalisé avec une fréquence pré-établie par le titulaire et par exemple, à environ tous les 2m.

2.5.2.2 Marking of certified products based on hot-vulcanized elastomers (EPDM and silicone rubber)

The marking of the shaped "flexible material" product must be carried out with a frequency pre-established by the holder and for example, about of every 2m.

Le libellé du marquage inclut au minimum, les éléments suivants :

- les 4 caractères alphanumériques : QB36

- puis séparé du tiret « **-** » (6 du clavier AZERTY), les 4 caractères alphanumériques relatifs au code de certification unique de la composition certifiée (code publié dans le certificat QB36) : ZXXX

- puis séparé du tiret « **-** » (6 du clavier AZERTY), les 3 caractères alphanumériques relatifs au code de certification du site de fabrication : XXX

- puis séparé du tiret « **-** » (6 du clavier AZERTY), les 10 caractères numériques relatifs à la date horaire de fabrication : DD/MM/YY HH :MM

Il est recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB l'intégralité du projet de marquage.

2.5.2.3 Marquage sur l'emballage du produit certifié

Tous les emballages des produits certifiés peuvent intégrer les éléments de marquage notés a) et b) suivants :

a) une impression directe ou une étiquette collée doit apparaître de façon permanente, lisible et indélébile sur les emballages des produits certifiés, avec par exemple, a minima, les indications suivantes :
   - identification du titulaire fabricant,
   - dénomination et/ou référence commerciale,
   - etc…

b) pour les titulaires qui le souhaitent, un marquage complémentaire faisant apparaître de façon permanente, lisible et indélébile sur les emballages de produits certifiés, avec par exemple, les indications suivantes :
   - le logo de la marque incluant le nom de l'application,
   - le code de certification défini dans le certificat pour la composition concernée,
   - le code du site de fabrication,
   - la référence au site internet : http://evaluation.cstb.fr

The wording of the marking includes at least the following elements:

- the 4 alphanumeric characters: QB36

- then separated from the dash "-" (6 of the AZERTY keyboard), the 4 alphanumeric characters relating to the unique certification code of the certified composition (code published in the QB36 certificate): ZXXX
- then separated from the dash "-" (6 of the AZERTY keyboard), the 3 alphanumeric characters relating to the certification code of the manufacturing site: XXX
- then separated from the dash "-" (6 of the AZERTY keyboard), the 10 numeric characters relating to the hourly date of manufacture: DD/MM/YY HH:MM
It is recommended that the holder submit the entire marking project to CSTB beforehand.

2.5.2.3 Marking on the packaging of the certified product

All the packaging of certified products may include the following marking elements called a) and b) as follows:

a) direct printing or a glued label must be permanently present, legible and indelible on the packaging of the certified products with for example, the following specifications:
   - *identification of the fabricant holder,*
   - *name and / or commercial reference,*
   - *etc…*

b) for holders wishing to do so, an additional marking showing as permanent, legible and indelible on the packaging of the certified products with for example, the following specifications:
   - *the logo of the mark including the name of the application,*
   - *the certification code listed in the certificate for the certified product concerned,*
   - *the code of the production plant,*
   - *the reference to the website:* http://evaluation.cstb.fr

Il est recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB le projet de marquage.

It is recommended that the holder submit them to the CSTB beforehand.

2.5.2.4 Marquage sur la documentation technique : fiche de Données Techniques

A défaut d'un marquage sur l'emballage et à minima, le(s) document(s) technique(s) associé(s) de la « matière souple » certifiée doit(vent) être marqué(s).

Le marquage doit faire apparaître les indications suivantes :

- le logo de la marque incluant le nom de l'application,
- le code de certification défini dans le certificat pour la composition concernée,
- le code du site de fabrication,
- la référence au site internet : http://evaluation.cstb.fr,
- les caractéristiques certifiées de la composition (a minima les points i) et ii) du §1.2 Partie 1, exception faite des résultats d'analyse thermogravimétrique et d'analyse IR).

2.5.2.4 Marking on the technical documentation: Technical Data sheet

In the absence of a marking on the packaging and at least, the technical document (s) associated with the certified "flexible material" must be marked.

The marking shall show the following information:

- *logo of the mark including the name of the application,*
- *the certification code listed in the certificate for the certified product concerned,*
- *the manufacturing certification code,*
- *the reference to the website:* http://evaluation.cstb.fr
- *the certified characteristics of the compound*
  (at the minimum, subparagraphs i) and ii) of the subclause §1.2 Part 1, except for the results of TGA analysis and IR analysis).

Si le marquage sur la documentation technique prévoit des modalités complémentaires à celles définies, il est recommandé au titulaire de les soumettre préalablement au CSTB.

If the marking on the technical documentation provides additional terms to those defined, it is recommended that the holder submit them to the CSTB beforehand.

2.5.2.5 Marquage sur les supports de communication (Documents commerciaux, affiches, publicité, sites Internet, etc.)

L'utilisation de manière générique de la marque QB par la reproduction de la marque dans les correspondances du titulaire, est interdite, sauf si le titulaire bénéficie de la marque QB pour l'ensemble de ses fabrications.

Les références à la marque QB dans les supports de communication ou documentation doivent être effectuées de façon à ce qu'il n'existe aucun risque de confusion entre les produits certifiés et

2.5.2.5 Marking on the communication media (Commercial documents, posters, advertising, websites, etc.)

The generic use of the QB mark through its reproduction in the holders' correspondence is forbidden, unless the holder has the right to use the QB mark for all of its products.

References to the QB mark in communication material or documentation must be made in a way that does not allow for any confusion between certified products and other products.

les autres. Elles doivent intégrer a minima : le logo de la marque, le nom de l'application et la référence au site internet.

Pour le marché français, ces informations doivent obligatoirement être données en langue française (loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française). Si nécessaire, elles peuvent également être données dans une ou plusieurs autres langues.

Pour une bonne interprétation du présent paragraphe, il est recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB tout support de communication ou documentation où il entend faire état de la marque de certification.

These references must include at the minimum: the logo of the mark, the name of the application and the reference to the website.

For the French market, this information must be provided in French (Law No. 94-665 of 4 August 1994 relative to the use of the French language). If necessary, the information can also be given in one or more other languages.

For the proper interpretation of this paragraph, the holder should be advised to submit to CSTB in advance all communication material and documentation where the certification mark is expected to be used.

2.6 Conditions d'arrêt de marquage ou de démarquage en cas de suspension, de retrait, d'abandon

Lorsqu'un produit est accidentellement non conforme, les documents techniques et son emballage ne doivent pas être marqués du logo QB ou celui-ci doit être rayé ou occulté, de façon à ce qu'il n'existe aucun risque de confusion.

2.6 Conditions for terminating marking or for removing the mark in the case of suspension, withdrawal or abandonment

If any product is accidentally not in conformity, the technical documentation and its packaging shall not be marked with the QB logo or the logo must be crossed out or concealed to prevent any risk of confusion.

Partie 3
Processus de certification

Part 3
Certification process

3.1 Préambule

NOTE 1

Pour chaque demande, le demandeur a la possibilité de constituer un dossier de demande de conformité à la directive RAL GZ 716 (1).

Dans ce cas-là, le demandeur doit le préciser dans sa lettre de demande (Cf. Annexe de Gestion Administrative) pour tout type de processus listé dans le §3.2.

Le CSTB accusera réception de sa demande et informera le responsable technique du GKFP de sa demande.

3.1 Preamble

NOTE 1

For each application, the applicant has the possibility of compiling an application file for compliance with the RAL GZ 716 (1) directive.

In this case, the applicant must specify it in his letter of request (Cf. Annex of Administrative Management) for any type of process listed in §3.2.

CSTB will acknowledge receipt of his request and inform the GKFP technical manager of his request.

Lien internet */ Web link* : https://www.gkfp.de/en/

(1) Directive „Technical Appendix to RAL-GZ 716 »

Quality and Test Requirements for Components and Procedures

NOTE 2

Le processus de certification correspondant à une demande d'extension pour les compositions à vulcanisation à chaud (EPDM et caoutchouc silicone) est réduit à la demande d'extension à un nouveau site de fabrication.

NOTE 2

The certification process corresponding to an extension request for hot vulcanization compositions (EPDM and silicone rubber) is reduced to the extension request to a new manufacturing site.

3.2 Généralités

- Définition du demandeur (voir partie 5) ;
- Définitions des différents types de demande :

Demande d'admission

Une demande d'admission émane d'un demandeur n'ayant pas de droit d'usage de la marque QB pour l'application « Matières Souples ».

Elle correspond à un produit (ou une gamme de produits) provenant d'un site de fabrication déterminé, défini par une marque commerciale et/ou ayant une référence spécifique au produit présenté et des caractéristiques techniques ;

Demande d'admission complémentaire

Une demande d'admission complémentaire émane d'un titulaire et concerne un nouveau produit créant une nouvelle famille de produits sur un site de fabrication déjà certifié ;

Demande d'extension (applicable pour les mélanges PVC-P et TPE uniquement)

Une demande d'extension émane d'un titulaire et concerne, par exemple :

- un mélange modifié par sa coloration ;
- un mélange modifié dans ses caractéristiques de dureté ;
- une demande de certification d'un nouveau site de fabrication ;
- … .

Nouvelle demande d'admission (suite à une sanction de retrait du droit d'usage de la marque QB consécutive d'un acte de pratique commerciale trompeuse en application des articles L121-2 à L121-5 du Code de la consommation.)

3.2 General

- *Definition of the applicant (see Part 5);*
- *Definitions of the various types of application:*

Application for admission

An application for admission is made by an applicant not having the right to use the QB mark for the "Flexible Materials" application.

It corresponds to a product (or a range of products) coming from a manufacturing unit, defined by a trademark and/or with a specific reference to the product submitted and the technical characteristics;

Application for admission

An application for additional admission is made by a holder and concerns a new product which creates a new family of products on an already certified manufacturing site.

Application for extension (applicable to PVC-P and TPE compounds only)

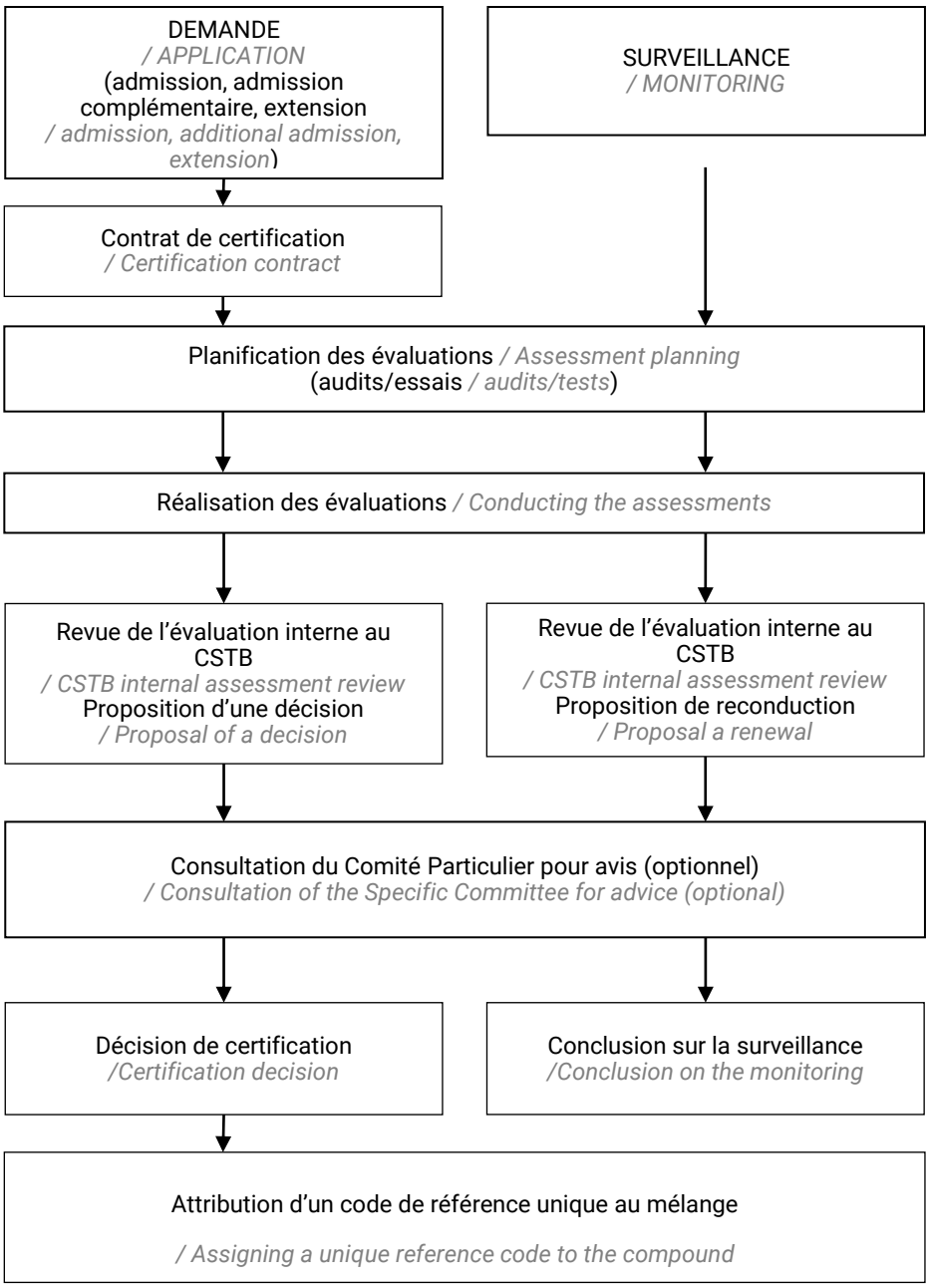
An application for extension is made by a holder and concerns, for example:

- *a compound modified by coloration;*
- *a compound modified in hardness characteristics;*
- *an application for a new production site;*
- … .

New application for admission *(following the withdrawal of the right to use the QB mark as a result of a sanction is made in the event of deceptive marketing practices in application of Articles L 121-2 to L121-5 of the Consumer Code.)*

3.3 Processus de traitement d'une demande de certification

3.3 Certification application handling process



Les modalités d'obtention et de suivi d'une certification sont décrites dans l'Annexe administrative associés au présent référentiel de certification.

The conditions for obtaining a certification and the certification follow-up procedure are described in the Administrative management appendix to this certification reference system.

3.4 Les audits

3.4.1 LES AUDITS D'ADMISSION

Les audits ont pour objet de s'assurer que les dispositions définies et mises en œuvre par le demandeur dans l'unité de fabrication répondent aux exigences de la partie 2 du présent référentiel de certification et à celles du document technique n°99036-03.

Il s'agit de vérifier, avant l'admission, l'existence et l'efficacité des dispositions prises en matière de qualité ainsi que du contrôle produit par le demandeur. Ce sont les audits d'admission réalisés par l'auditeur.

Dans le cas où le demandeur sous-traite une partie de sa fabrication, le CSTB se réserve le droit d'effectuer un audit chez le(s) sous-traitant(s) sur la base du présent référentiel de certification.

Tous les moyens (locaux, installations, équipements) permettant à l'auditeur d'effectuer la mission qui lui incombe doivent être mis gratuitement à sa disposition, ainsi que les personnes compétentes pour les mettre en œuvre.

L'auditeur, en cas de situation de danger au regard des exigences de sécurité de l'organisme certificateur, se réserve le droit d'exercer un droit de retrait.
Un rapport d'audit est établi et adressé au demandeur.

3.4.1.1 Cas d'une première demande d'admission

L'audit est réalisé normalement sur une journée pour une unité de fabrication.

La durée d'audit est modulable en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (process, laboratoire, etc.).

Dans le cas d'une demande d'admission regroupant plusieurs sites de fabrication, un dossier de demande d'admission unique peut être élaboré par le demandeur et instruit avec les modalités suivantes:

- l'instruction du site principal est traitée comme une demande d'admission,

3.4 Audits

3.4.1 ADMISSION AUDITS

The purpose of audits is to make sure that the measures defined and implemented by the applicant in the manufacturing unit meet the requirements in Part 2 of this certification reference system and those of the Technical Document No.99036-03.

This entails checking, before admission, the existence and effectiveness of the measures taken in the quality field as well as the product quality assurance operations by the applicant. These are the admission audits conducted by the auditor.
If the applicant subcontracts part of its production, CSTB reserves the right to carry out an audit on the premises of the subcontractor(s) based on this certification reference system.

All the ways and means (premises, installations, equipment) enabling the auditor to carry out the mission incumbent upon him, shall be placed at his disposal free of charge, along with persons qualified to implement them.

In the event of any dangerous situation in relation to the certifying body's safety requirements, the auditor reserves the right to withdraw.

An audit report is prepared and remitted to the applicant.

3.4.1.1 Case of an initial admission application

The duration of an audit is normally one day per manufacturing unit.

The audit duration may be adapted according to the risk: level of development of the quality system, organisation of the company (process, laboratory, etc.).

In the case of an application for admission consisting of several production sites, a single application dossier may be drawn up by the applicant and shall be examined as follows:

- *the instruction of the main site is treated as an application for admission,*

- l'instruction des autres sites est traitée comme une demande d'extension à un autre site.

3.4.1.2 Cas d'une demande d'admission complémentaire ou d'extension à un nouveau mélange

Une demande d'admission complémentaire émane d'un site titulaire et ne nécessite pas la réalisation d'un audit complémentaire.

3.4.1.3 Cas d'une demande d'extension de fabrication à un nouveau site

Les étapes décrites dans le paragraphe 3.3.1 précédent sont applicables avec les dispositions décrites ci-après.

L'audit du nouveau site de fabrication est réalisé normalement sur une journée pour une unité de fabrication.

Lors de cet audit, un prélèvement d'un mélange certifié par famille est effectué à l'initiative de l'auditeur et une vérification des caractéristiques d'identification est réalisée par le CSTB.

3.4.1.4 Cas d'une demande d'extension de fabrication à une famille de mélanges de nature chimique différente

Les étapes décrites dans le paragraphe 3.3.1 précédent sont applicables avec les dispositions décrites ci-après.

L'audit du nouveau site de fabrication est réalisé normalement sur une journée pour une unité de fabrication.

Cet audit est réalisé après réalisation des essais relatifs à une demande d'admission complémentaire de la part du titulaire sur cette nouvelle famille de mélanges.

3.4.1.5 Cas d'une nouvelle demande d'admission suite à un retrait du droit d'usage de la marque QB

Les étapes décrites dans le paragraphe 3.3.1 précédent sont applicables.

- *the instruction of the other sites is treated as an application to extend to another site.*

3.4.1.2 Case of a complementary admission application or of an extension application to a new compound

An application for additional admission is made by a holder site and does not require an additional audit.

3.4.1.3 Case of a fabrication extension application to another production site

The steps described in §3.3.1 above apply with the following specifics detailed hereafter.

The audit of the new production site is normally one day per manufacturing unit.

During this audit, a certified compound per compounds family is sampled at the initiative of the auditor and a verification of the identification characteristics is carried out by the CSTB.

3.4.1.4 Case of a fabrication extension application to a compounds' family of different chemical nature

The steps described in §3.3.1 above apply with the following specifics detailed hereafter.

The audit of the new production site is normally one day per manufacturing unit.

This audit is carried out after carrying out the tests relating to an additional admission request from the holder on this new family of mixtures.

3.4.1.5 Case of a fabrication extension application to a compounds' family of different chemical nature

The steps described in §3.3.1 above apply.

L'audit du nouveau site de fabrication est réalisé normalement sur une journée pour une unité de fabrication.

The audit of the new production site is normally one day per manufacturing unit.

3.4.2 LES AUDITS DE SUIVI

Les audits de suivi ont pour but de vérifier, ultérieurement à l'admission, que les dispositions définies sont toujours maintenues.

L'ensemble des dispositions décrites au paragraphe 3.3.1 et dans le Document Technique n°99036-03 sont applicables.

3.4.2 FOLLOW-UP AUDITS

The follow-up audits are intended to check, following admission, that the provisions defined are still being maintained.

All of the provisions described in §3.3.1 and in the Technical Document No.99036-03 apply.

Modalités relatives à la préparation et à l'organisation de l'audit

Lors de la prise de rendez-vous, l'auditeur propose pour chaque certificat, le prélèvement de un à trois mélanges certifiés par nature chimique (PVC-P ou TPE).

Le titulaire doit organiser la faisabilité d'une (ou des) extrusion(s) du (ou des) mélange(s) prélevé(s) par l'auditeur, le jour de l'audit, sur le site de fabrication.

Contrôles

L'auditeur assure, au minimum, les missions suivantes en prenant en compte les renseignements recueillis lors de l'audit précédent, les résultats des derniers contrôles et les remarques éventuelles faites par le Comité Particulier :

- la vérification de la mise en application effective des mesures correctives annoncées suite aux éventuelles observations faites lors de l'audit précédent ;
- la vérification du respect des exigences qualité du titulaire définies dans le présent référentiel de certification ;
- la vérification des registres d'autocontrôle depuis le dernier audit, de manière statistique pour au moins un produit certifié et pour les produits faisant l'objet du prélèvement en vue des essais au laboratoire de la marque ;
- l'examen de la maîtrise de la méthode de détermination de la déformation rémanente à la compression (DRC) en fonction du grade choisi ;

Provisions related to preparation and organization of the audit

When the meeting is fixed, the auditor proposes for each certificate, the sampling of one to three certified compounds for each chemical nature (PVC-P or TPE).

The holder shall organise feasibility of extrusion of the compound sampled by the auditor on the day of the audit, on the production site.

Inspection operations

The auditor carries out at least the following audits, taking account of the information collected during the previous audit, the results of the last checks and any remarks made by the Specific Committee:

- *Verification that the corrective measures announced following any observations made during the previous audit are actually applied;*
- *Verification that the holder is respecting the quality requirements defined in this reference system;*
- *Verification of the self-inspection records since the last audit, statistically for at least one certified product and for the products which are sampled for mark laboratory tests;*
- *The examination of the control of the method of determination of the compression set (DRC) according to the*

- la vérification des documents commerciaux ;
- la vérification des changements intervenus dans les caractéristiques des produits certifiés.

Un rapport d'audit est établi et adressé au titulaire.

L'audit est réalisé normalement sur une journée pour une unité de fabrication.

La durée d'audit est modulable en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (processus, laboratoire, etc.).

Surveillance normale :

La fréquence normale est de 1 audit annuel par unité de fabrication bénéficiant d'un droit d'usage de la marque QB.

Surveillance renforcée :

En cas de manquement aux exigences du présent référentiel de certification, ou sur demande motivée du Comité Particulier, la procédure de surveillance renforcée peut être déclenchée pour une durée définie.

De même, tout écart critique survenu lors d'un audit, qu'il soit assorti ou non d'une sanction, peut justifier d'un passage en surveillance renforcée. Celle-ci sera déclenchée à l'initiative du CSTB, éventuellement après avis du Comité Particulier, pour une durée définie avec ou sans renforcement des contrôles du titulaire et des prélèvements pour essais.

Surveillance réduite :

Dans le cas où le titulaire dispose d'un certificat ISO 9001 en cours de validité et si le site titulaire est certifié depuis plus de trois ans, une surveillance réduite peut être appliquée.

La fréquence des audits est réduite à 1 audit tous les trois ans.

En cas de perte du certificat ISO 9001 ou si l'usine fait l'objet d'une sanction, la fréquence des audits redevient automatiquement celle de la surveillance normale et ce pour une durée minimale de 3 ans.

selected grade;

- *Verification of the commercial documents;*
- *Verification of the changes in the characteristics of the certified products.*

An audit report is prepared and remitted to the holder.
The duration of an audit is normally one day per production unit.

The audit duration may be adapted according to the risk: level of development of the quality system, organisation of the company (process, laboratory, etc.).

Normal monitoring

The normal frequency is one annual audit per manufacturing unit which benefits from the right to use the QB mark.

Heightened monitoring

In the event of breach of the requirements in this certification reference system, or if the Specific Committee makes a reasoned request, a heightened monitoring procedure can be initiated for a given period.

In addition, any critical deviation observed during an audit, whether or not combined with a sanction, may justify a transition to heightened monitoring. The latter will be initiated by CSTB, possibly after recommendation from the Specific Committee, for a set period including or not stricter holder's inspection and sampling for testing.

Reduced monitoring

In the event that the holder has a valid ISO 9001 certificate and that the holder's production site has been certified for more than three years, reduced monitoring may then be applied.

The audit frequency is reduced to one audit every three years.

If an ISO 9001 certificate has been withdrawn or if the plant has been the subject of a sanction, the audit frequency shall then automatically be brought back to normal monitoring, for a minimum period of three years.

3.5 Prélèvements

3.5.1 PRELEVEMENTS EN ADMISSION

Le demandeur réalise son propre échantillonnage selon les modalités des Documents Techniques correspondants, 99036-01 ou 99036-04.

3.5.2 PRELEVEMENTS LORS DU SUIVI

3.5.2.1 Mélange à base TPE ou PVC-P

Sous la responsabilité du titulaire, lors du suivi, au regard des données initialement enregistrées dans le dossier du mélange (Cf. fiche déclarative correspondante) lors de l'admission pour le mélange à prélever, il doit être prélevé :

a) des bandes extrudées et des plaques moulées ;

b) ou uniquement, des bandes extrudées.

Les modalités sont détaillées dans le Document Technique n°99036-03, Partie 2.

3.5.2.2 Mélange à base EPDM ou caoutchouc silicone

Sous la responsabilité du titulaire, lors du suivi, au regard des données initialement enregistrées dans le dossier du mélange (Cf. fiche déclarative correspondante) lors de l'admission pour le mélange à prélever, il doit être préparé un échantillonnage selon les modalités du Document Technique 99036-04.

3.6 Essais pour les mélanges à base TPE et PVC-P

3.6.1 LES ESSAIS EN ADMISSION

Les essais sont réalisés conformément aux normes et spécifications complémentaires fixées en Partie 2 du présent référentiel de certification et des Documents techniques n°99036-01 et n°99036-02.

Un rapport d'essais est établi et adressé au demandeur.

Les essais sont effectués sous la responsabilité du laboratoire de la marque.

3.5 Sampling

3.5.1 SAMPLING FOR AN ADMISSION

The applicant carries out his own sampling according to the terms of Technical Documents corresponding, 99036-01 or 99036-04.

3.5.2 SAMPLING FOR THE FOLLOW UP

3.5.2.1 Compound based on TPE or PVC-P

Under his responsibility of the holder, with regard to the data initially recorded in the compound file (see corresponding declaration entry sheet) during the admission for the compound to be sampled, it must be sampled as follows:

a) extruded strips and molded plates;

b) Or only, extruded strips.

The methods are detailed in the Technical Document n°99036-03, Part 2.

3.5.2.2 Compound base on EPDM or silicone rubber

Under his responsibility of the holder, with regard to the data initially recorded in the compound file (see corresponding declaration entry sheet) during the admission for the compound to be sampled, it must be prepared a sampling according to the terms of Technical Document 99036-04.

3.6 Tests for the compounds based on TPE or PVC-P

3.6.1 ADMISSION TESTS

The tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in Part 2 of this certification reference system and in the "Technical Documents n°99036-01 and n°99036-02.

A test report is prepared and remitted to the applicant.

The tests are carried out under the responsibility of the mark's laboratory(s).

3.6.1.1 Dispositions générales pour un mélange

Dans le cadre d'une demande d'admission, les essais suivants sont réalisés par le(s) laboratoire(s) d'essais désigné(s) :

Partie 1 : essais d'identification du matériau (listés dans la Partie 3 du Document Technique n°99036-01) ;

Partie 2 : essais d'évaluation des performances du matériau lors de sollicitations thermiques fonctions du choix de grade de température retenu (listés dans la Partie 4 du Document Technique n°99036-01) ;

Partie 3 : essais d'évaluation de la résistance aux intempéries du matériau (listés dans la Partie 5 du Document Technique n°99036-01).

Le dossier de demande de certification pour un mélange translucide, de teinte « incolore », est instruit comme une demande d'admission ou une demande d'admission complémentaire d'un nouveau mélange : cette demande ne peut pas correspondre à une demande d'extension.

En ce qui concerne l'utilisation de matières recyclées, seules des matières recyclées issues de déchets de fabrication traités en interne par le site titulaire et relatives au mélange certifié peuvent être utilisées. Le titulaire doit vérifier le maintien des valeurs nominales des caractéristiques d'identification du mélange incluant ces seules matières recyclées, dans les tolérances admises pour chacune des caractéristiques (Cf. Document technique n°99036-01, Partie 3).

3.6.1.2 Dispositions spécifiques pour une famille de mélanges

Une « famille de mélanges » regroupe des mélanges de même nature chimique avec soit des coloris différents ou soit des niveaux de dureté différents.

Lorsque la demande d'admission correspond à un ensemble de coloris associé à un même niveau de dureté, l'évaluation des performances de la famille de mélanges s'effectue sur le coloris le plus clair de cette famille (valeur de la clarté L* la plus élevée). Dès lors, l'instruction des autres coloris (mélanges) est traitée comme une demande d'extension à un autre coloris dont les modalités d'instruction sont décrites en Partie 1 du Document technique n°99036-02.

Lorsque la demande d'admission rassemble des

3.6.1.1 General provisions for one compound

The following tests are carried out by the appointed test laboratory(-ies) for an admission request:

Part 1: material identification test (listed in Part 3 of the Technical Document n°99036-01);

Part 2: material performance evaluation tests under thermal loads depending on the choice of the selected temperature grade (listed in Part 4 of the "Technical Document n°99036-01");

Part 3: tests to evaluate the weather resistance of the material (listed in Part 5 of the "Technical Document n°99036-01").

The admission application file for a "colorless", translucent compound is investigated in a manner similar to an admission request or an additional admission request for a new compound and cannot correspond to an extension request.

With respect to the use of recycled materials, only recycled materials from manufacturing waste processed in-house by the holder site and related to the certified compound may be used. The holder shall verify that the nominal values of the identification characteristics of the compound including these recycled materials are maintained within the tolerances allowed for each of the characteristics (see "Technical Document n°99036-01: Part 3).

3.6.1.2 Specific provisions for a family of compounds

A "family of compounds" includes compounds of the same chemical nature with either different colors or with different hardness.

When the admission request corresponds to a set of colors associated with the same hardness level, the performances of the compound family are evaluated on the lightest color in this family (the highest value of the brightness L).*

Instruction of other colors (compounds) is then treated as an extension request to another color: the investigation methods are described in Part 1 of "Technical Document 99036-02.

When the admission request includes

mélanges de niveau de dureté différent, le demandeur indique un niveau de dureté préférentiel sur lequel l'instruction de la demande d'admission portera et dès lors, l'instruction des autres mélanges de niveau de dureté différent est traitée comme une demande d'extension à un autre niveau de dureté dont les modalités d'instruction sont décrites Partie 1 du Document technique n°99036-02.

3.6.1.3 Demande d'admission complémentaire multi-sites

Lorsque la demande d'admission complémentaire comprend plusieurs sites de fabrication titulaires, le titulaire établit un dossier de demande d'admission unique qui doit lister tous les sites de fabrication.

Selon le nombre de mélanges à considérer dans la demande d'admission complémentaire, les essais de type à réaliser lors de l'instruction sont réalisés avec les modalités suivantes :

- pour une demande multi-sites comprenant un seul mélange, l'ensemble des essais de type relatif à la demande d'admission complémentaire est réalisé en totalité sur un seul site et pour les autres sites, seuls les résultats d'essais de contrôles des caractéristiques d'identification (densité, dureté et valeurs colorimétriques) sont à fournir par chacun des autres sites ;

- pour une demande multi-sites comprenant plusieurs mélanges, les essais de type à réaliser lors de l'instruction peuvent être répartis sur les sites selon les dispositions prévus par le gestionnaire de la présente application.

3.6.1.4 Cas particulier d'une demande d'admission d'un mélange brut

Une demande d'admission pour un mélange brut est réalisée de manière similaire, à une demande d'admission d'un nouveau mélange.

Un mélange brut est utilisé à des fins de coloration chez un transformateur de profilés d'étanchéité (id est : « un fabricant extrudeur ») et il est instruit comme un « mélange de référence ».

compounds with different hardnesses, the applicant selects a preferred hardness on which the admission request will be investigated and the instruction of other compounds with different hardnesses will then be treated as an extension request to another hardness: the investigation methods are described in Part 1 of "Technical Document 99036-02.

3.6.1.3 Multi-site complementary application

Where the complementary application for admission includes several holder production sites, the holder shall draw up a single application for admission which must list all the production sites.

Depending on the number of compounds to be considered in the complementary application, the type tests to be carried out during the investigation are carried out with the following provisions:
- for a multi-site application comprising a single compound, all the type tests relating to the supplementary application shall be carried out entirely on a single site and for the other sites, only the test results pertaining to identification characteristics (density, hardness and colorimetric values) are to be provided by each of the other sites;

- for a multi-site application comprising several compounds, the type tests to be carried out during the investigation may be distributed on the sites according to the measures specified by the administrator of this application.

3.6.1.4 Specific case of an admission application for a natural (raw) compound

An admission application for a natural compound is made in a similar manner to an admission application for a new compound.

A "natural (raw) compound" is used for coloring purposes in a sealing profile transformer (i.e.: "an extruder manufacturer") and it is examined as a "reference compound".

3.6.1.5 Cas particulier d'une demande d'admission complémentaire avec emploi d'un mélange brut certifié sur site titulaire

Les mélanges mis en couleur, issus d'un « mélange brut de référence », font l'objet d'une demande d'admission avec les modalités suivantes :

- Préciser le mélange brut de référence certifié ;

- Etablir un dossier de demande d'admission constitué des fiches-types définies dans l'annexe de gestion administrative de la certification ;

- Prendre en compte des dispositions du §2.3 du Document technique n°99036-02 ;

A noter :

- Dans tous les cas, les caractéristiques d'identification du nouveau mélange (obtenu par coloration), objet de la demande, sont à établir.

- La mise en couleur se traduit par une demande d'extension de coloris : elle n'est possible qu'à partir d'un mélange brut de référence. Les extensions successives ne sont pas possibles.

3.6.1.5 Specific case of a complementary application with the use of a natural (raw) compound certified on production site certified

Coloured compounds derived from a "natural (raw) reference compound" will be covered by an admission request with the following provisions:

- Specify the natural (raw) reference compound certified;

- Produce an admission application file composed of standard sheets defined in the QB certification system administrative management appendix;

- Take account of modalities of the §2.3 in theTechnical Document n°99036-02;

Note:

- In all cases, identification characteristics of the new compound (obtained by colouring) for which the application is made are to be produced.

- Colouring results in a color extension request: this is only possible from a natural (raw) reference compound. Successive extensions are not possible.

3.6.2 LES ESSAIS SUR LE PRODUIT CERTIFIE (SUIVI)

Les essais à réaliser sont indiqués dans le tableau du §3 Partie 2 du Document technique n°99036-03.

Les essais sont réalisés conformément aux normes et spécifications complémentaires fixées en Partie 3 du Document technique n°99036-01.

Un rapport d'essais est établi et adressé au titulaire.

3.6.2 TESTS ON THE CERTIFIED PRODUCT (FOLLOW UP)

Tests to be carried out are indicated in the table of §3 Part 2 in the Technical Document n°99036-03.

The tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in Part 3 of the "Technical Document n°99036-01.
A test report is prepared and remitted to the applicant.

3.7 Essais pour les mélanges à base EPDM et caoutchouc silicone

3.7.1 LES ESSAIS EN ADMISSION

Les essais sont effectués sous la responsabilité du laboratoire de la marque.

Dans le cadre d'une demande d'admission, les essais suivants sont réalisés par le(s) laboratoire(s) d'essais désigné(s) :

Partie 1 : essais d'identification du matériau (listés dans la Partie 3 du Document Technique n°99036-04) ;

Partie 2 : essais d'évaluation des performances du matériau lors de sollicitations thermiques fonctions du choix de grade de température retenu (listés dans la Partie 4 du Document Technique n°99036-04) ;

Partie 3 : essais d'évaluation de la résistance aux intempéries du matériau (listés dans la Partie 5 du Document Technique n°99036-04).

En ce qui concerne l'utilisation de matières recyclées, seules des matières recyclées issues de déchets de fabrication traités en interne par le site titulaire et relatives au mélange certifié peuvent être utilisées. Le titulaire doit vérifier le maintien des valeurs nominales des caractéristiques d'identification du mélange incluant ces seules matières recyclées, dans les tolérances admises pour chacune des caractéristiques (Cf. Document technique n°99036-04, Partie 3).

Les essais sont réalisés conformément aux normes et spécifications complémentaires fixées en Partie 2 du présent référentiel de certification et du Document Technique n°99036-04.

Un rapport d'essais est établi et adressé au demandeur.

3.7.2 DEMANDE D'ADMISSION COMPLEMENTAIRE MULTI-SITES

Lorsque la demande d'admission complémentaire comprend plusieurs sites de fabrication titulaires, le titulaire établit un dossier de demande d'admission unique qui doit lister tous les sites de fabrication.

Selon le nombre de mélanges à considérer dans la demande d'admission complémentaire, les essais de type à réaliser lors de l'instruction sont réalisés

3.7 Tests for the compounds based on EPDM and silicone rubber

3.7.1 ADMISSION TESTS

The tests are carried out under the responsibility of the mark's laboratory(s).

The following tests are carried out by the appointed test laboratory(-ies) for an admission request:

Part 1: material identification test (listed in Part 3 of the Technical Document n°99036-04);

Part 2: material performance evaluation tests under thermal loads depending on the choice of the selected temperature grade (listed in Part 4 of the "Technical Document n°99036-04");

Part 3: tests to evaluate the weather resistance of the material (listed in Part 5 of the "Technical Document n°99036-04").

With respect to the use of recycled materials, only recycled materials from manufacturing waste processed in-house by the holder site and related to the certified compound may be used. The holder shall verify that the nominal values of the identification characteristics of the compound including these recycled materials are maintained within the tolerances allowed for each of the characteristics (see "Technical Document n°99036-04: Part 3).

The tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in Part 2 of this certification reference system and in the "Technical Document n°99036-04.

A test report is prepared and remitted to the applicant.

3.7.2 MULTI-SITE COMPLEMENTARY APPLICATION

Where the complementary application for admission includes several holder production sites, the holder shall draw up a single application for admission which must list all the production sites.

Depending on the number of compounds to be considered in the complementary application, the type tests to be carried out during the

avec les modalités suivantes :

- pour une demande multi-sites comprenant un seul mélange, l'ensemble des essais de type relatif à la demande d'admission complémentaire est réalisé en totalité sur un seul site et pour les autres sites, seuls les résultats d'essais de contrôles des caractéristiques d'identification (Cf. Document technique n°99036-04, Partie 3) sont à fournir par chacun des autres sites ;

- pour une demande multi-sites comprenant plusieurs mélanges, les essais de type à réaliser lors de l'instruction peuvent être répartis sur les sites selon les dispositions prévus par le gestionnaire de la présente application.

3.7.3 . LES ESSAIS SUR LE PRODUIT CERTIFIE (SUIVI)

Les essais à réaliser sont indiqués dans le tableau Partie 3 du Document technique n°99036-03.

Les essais sont réalisés conformément aux normes et spécifications complémentaires fixées en Partie 3 du Document technique n°99036-04.

Un rapport d'essais est établi et adressé au titulaire.

investigation are carried out with the following provisions:
- for a multi-site application comprising a single compound, all the type tests relating to the supplementary application shall be carried out entirely on a single site and for the other sites, only the test results pertaining to identification characteristics (see Technical Document No.99036-04, Part 3) are to be provided by each of the other sites;

- for a multi-site application comprising several compounds, the type tests to be carried out during the investigation may be distributed on the sites according to the measures specified by the administrator of this application.

3.7.3 TESTS ON THE CERTIFIED PRODUCT (FOLLOW UP)

Tests to be carried out are indicated in the Part 2 in the Technical Document n°99036-03.

The tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in Part 3 of the "Technical Document n°99036-04.

A test report is prepared and remitted to the applicant.

Partie 4
Les intervenants

Les organismes intervenant au cours de la procédure d'accord du droit d'usage de la marque QB et de la surveillance des produits certifiés sont précisés ci-après.

4.1 L'organisme certificateur

Le CSTB est organisme certificateur propriétaire de la marque QB. Il définit les règles de gouvernance et les modalités de fonctionnement des marques et assume la responsabilité de l'application du référentiel et les décisions prises dans le cadre de celui-ci.

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)
Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
F-77447 Marne La Vallée Cedex 2
☎ : 01 64 68 88 65
🗐 : 01 64 68 95 36

http://evaluation.cstb.fr/

4.2 Organismes d'audit

Les fonctions d'audit de l'unité de fabrication, et éventuellement sur les lieux d'utilisation, sont assurées par l'organisme suivant, dit organisme d'audit :

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)
Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
F-77447 Marne La Vallée Cedex 2

http://evaluation.cstb.fr/

Les auditeurs ont droit de regard chez tout demandeur ou titulaire dans le cadre de leur mission.

Dans le cadre d'un contrat de sous-traitance que le CSTB a établi avec lui, l'organisme suivant peut effectuer les audits de suivi ou complémentaires, à

Part 4
The stakeholders

The organisations involved in the procedure for granting the right to use the QB mark and in monitoring the certified products are specified below.

4.1 The certifying body

The QB mark is the property of CSTB, which is a certifying body. CSTB specifies the governance rules and the operating conditions applicable to the marks. Furthermore, it takes responsibility for the application of the reference system and the decisions taken in this context.

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)
Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
F-77447 Marne La Vallée Cedex 2
Tel. : +33 1 64 68 88 65
🗐Fax : +33 1 64 68 95 36

http://evaluation.cstb.fr/

4.2 The audit bodies

The audit functions for the manufacturing unit and, as the case may be, on the utilisation premises, are carried out by the following body(-ies), designated the audit body(-ies):

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment
Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
F-77447 Marne La Vallée Cedex 2

http://evaluation.cstb.fr/

The auditors have the inspection right on the premises of any applicant or holder within the framework of their missions.

Within the framework of a subcontract that CSTB has signed with them, the following body(-ies) can conduct audits of follow up or additional

la demande du CSTB.

ORGANISMES D'AUDITS SOUS-TRAITANTS :

- BUREAU VERITAS Laboratoires
  Agence Laboratoire Matériaux
  Construction
  BP 99102
  95073 CERGY PONTOISE

audits, at CSTB's request.

AUDIT BODIES AS SUBCONTRACTORS:

- *BUREAU VERITAS Laboratoires*
  Agence Laboratoire Matériaux
  Construction
  BP 99102
  95073 CERGY PONTOISE

4.3 Organismes d'essais

Lorsque les contrôles effectués dans le cadre de l'usage de la marque QB comportent des essais sur des produits, ceux-ci sont réalisés à la demande du CSTB par le laboratoire suivant, dit laboratoire de la marque :

4.3 Tests bodies

Whenever the quality assurance operations carried out within the framework of the QB mark usage include tests on products, such tests are carried out at CSTB's request by the following laboratory, referred to as the laboratory of the mark:

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)

- Au CSTB à Champs sur Marne :
  Direction Baies et Vitrages / Pôle ESSAIS.

  Laboratoire accrédité par le COFRAC (accréditation COFRAC n°1-0300, portée disponible sur www.cofrac.fr).

- Au CSTB à Saint-Martin d'Hères (Grenoble) :
  Direction Baies et Vitrages / Pôle ESSAIS.

  Laboratoire accrédité par le COFRAC (accréditation COFRAC n°1-1542, portée disponible sur www.cofrac.fr).

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)

- *At the CSTB at Champs sur Marne :*
  Direction Baies et Vitrages / Pôle ESSAIS.

  Laboratory COFRAC-certified (accreditation No.1-0300, see www.cofrac.fr).

- *At the CSTB at Saint-Martin d'Hères (Grenoble) :*
  Direction Baies et Vitrages / Pôle ESSAIS.

  Laboratory COFRAC-certified (accreditation No.1-1542, see www.cofrac.fr).

Cas particulier des accords de reconnaissance :

Dans le cadre d'un accord de reconnaissance d'essais avec le CSTB, le laboratoire suivant peut effectuer, les essais relatifs aux essais d'exposition à l'ensoleillement et aux intempéries (vieillissement simulé) sur bandes extrudées, désignés : n°3.1, 3.2, 3.3, 3.4, n°3.5 et n°3.6 définis dans le Document Technique n°99036-01 associé au présent référentiel.

SKZ - Testing GmbH
Friedrich-Bergius-Ring 22
D-97076 WÜRZBURG - Allemagne

4.4 Sous-traitance

Les différentes fonctions décrites dans les paragraphes 4.2 et 4.3 pourront être réalisées, après avis éventuel du Comité Particulier, par d'autres organismes d'audit ou laboratoires reconnus avec lesquels le CSTB aura établi un contrat de sous-traitance.

4.5 Comité Particulier

Il est mis en place une instance consultative impartiale appelée Comité Particulier, dont le secrétariat est assuré par le CSTB.

Le Comité Particulier est chargé de donner son avis sur :

- le projet initial ou de révision de référentiel de certification, au sens du Code de la Consommation,
- les projets d'actions de publicité et de promotion relevant de son activité,
- le choix des organismes intervenant dans le processus de certification, l'examen et la mise en œuvre des accords de reconnaissance.

Il peut être consulté sur toute autre question intéressant l'application concernée et en particulier sur toute interprétation du référentiel de certification en vue de décisions à prendre sur des dossiers dans le respect des référentiels de certification et sur demande du CSTB.

La composition du Comité Particulier est fixée de manière à respecter une représentation entre les

Specific case of recognition agreements:

Within the framework of a test recognition agreement with the CSTB, the following laboratory may carry out the tests relating to the tests of exposure to sunlight and weathering (simulated ageing) on extruded strips, designated: No. 3.1, 3.2, 3.3, 3.4; 3.5 and No. 3.6 defined in Technical Document No. 99036-01 associated with this reference system.

SKZ - Testing GmbH
Friedrich-Bergius-Ring 22
D-97076 WÜRZBURG - Germany

4.4 Subcontracting

The different functions described in §4.2 and §4.3 may be carried out, after opinion from the Specific Committee, where appropriate, by other audit bodies or recognised laboratories with which CSTB has established a sub-contracting contract.

4.5 Specific Committee

An impartial consultative authority is established called the Specific Committee, the Secretariat of which is provided by CSTB.

The Specific Committee is requested to give its opinion on the following:

- *the initial draft certification reference system or the draft revised version, as specified in the Consumer Code,*
- *the preparation of advertising and promotional activities that fall within its competence,*
- *the selection of bodies participating in the certification process, and the examination and implementation of recognition agreements.*

It can be consulted about any other question pertaining to the application concerned, and in particular about any interpretation of the certification reference system with a view to taking decisions regarding dossiers in accordance with the certification reference systems and at CSTB's request.

The composition of the Specific Committee is set to respect representation between the

différentes parties concernées qui ne conduise pas à la prédominance de l'une d'entre elles et qui garantisse leur pertinence.

Sa composition est la suivante :

- Un Président choisi parmi les membres des collèges définis ci-après ;
- Un Vice-Président : un représentant du CSTB ;
- Collège Fabricants : de 2 à 7 représentants ;
- Collège Utilisateurs / Prescripteurs : de 2 à 7 représentants ;
- Collège Organismes Techniques et Administrations : de 2 à 7 représentants.

different parties concerned, which does not lead to any of them dominating and which guarantees their relevance.

Its composition is as follows:

- *A President chosen from the members of the colleges defined below;*
- *A Vice President: one representative of CSTB;*
- *Manufacturers College: from 2 to 7 representatives;*
- *Users / Specifiers College: from 2 to 7 representatives;*
- *Technical Bodies and Administrations College: from 2 to 7 representatives.*

Participent de droit aux réunions du Comité Particulier, les représentants des organismes d'audit et des laboratoires de la marque.

The representatives of audit bodies and mark laboratories participate as of right in the meetings of the Specific Committee.

Le Comité Particulier émet des avis de décision et ses membres ne peuvent recevoir aucune rétribution à raison des fonctions qui leur sont confiées.

The Specific Committee issues decision notifications and its members shall be precluded from receiving any remuneration for the functions entrusted to them.

La durée du mandat des membres ainsi que de la présidence du Comité Particulier sont définies dans la procédure de « Gestion d'un comité particulier » du CSTB, sous référence GESCO_DT_O_CERT.

The duration of the terms of office of the members and of the chairmanship of the Special Committee are defined in the CSTB procedure for "Management of a special committee", under reference GESCO_DT_O_CERT.

Les membres du Comité Particulier s'engagent formellement à garder la confidentialité des informations, notamment à caractère individuel, qui leur sont communiquées.

The members of the Specific Committee formally commit themselves to keep confidential all information, particularly of individual character, which is communicated to them.

L'absence non justifiée et consécutive à trois réunions de comité particulier peut entraîner la radiation automatique du membre concerné au comité particulier.

Any unjustified and consecutive absence in three meetings of the specific committee will automatically justify barring the member concerned from the specific committee.

Le Comité Particulier peut, le cas échéant, décider de créer des groupes de travail ou sous-comités dont il définit les missions et les responsabilités. La composition de ces groupes de travail est validée par le Comité Particulier, ces groupes de travail étant composés au minimum d'un représentant du collège « Fabricants », d'un représentant du collège « Utilisateurs / Prescripteurs » et d'un représentant du CSTB. Il peut être fait appel à des professionnels ou des personnalités extérieures ou des titulaires qui ne sont pas membres du Comité Particulier.

The Specific Committee may, where appropriate, decide to set up working groups or subcommittees and define their missions and responsibilities. The composition of the working groups is to be validated by the Specific Committee, those working groups being composed of at least one representative of the "Manufacturers" College, one representative of the "Users / Specifiers" College and one representative of CSTB. It may call upon professionals, external individuals or holders that are not members of the Specific Committee.

Partie 5 Lexique

Part 5 Glossary

Accord du droit d'usage de la marque QB :	Autorisation accordée par le CSTB à un demandeur d'apposer la marque QB sur le produit pour lequel la demande a été effectuée.
/ Agreement of the right to use the QB mark:	*/ Authorisation granted by CSTB to an applicant to affix the QB mark on the product for which the application has been made.*
Admission :	Demande par laquelle un demandeur sollicite pour la première fois le droit d'usage de la marque QB pour un produit ; il déclare connaître le présent référentiel de certification et s'engage à le respecter.
/ Admission:	*/ Application by which an applicant requests for the first time the right to use the QB mark for a product; he declares that he knows this certification reference system and undertakes to respect it.*
Admission complémentaire :	Demande par laquelle un titulaire souhaite bénéficier du droit d'usage de la marque QB pour un nouveau produit créant une nouvelle famille de produits sur un site de fabrication déjà certifié.
/ Complementary admission:	*/ Application by which a holder wants to benefit from the right to use the QB mark for a new product or a new production entity.*
Audit :	Voir norme NF EN ISO 9000.
/ Audit :	*/ See EN ISO 9000 standard.*
Avertissement :	Sanction non suspensive notifiée par le CSTB. Le produit est toujours marqué mais le titulaire doit corriger les écarts constatés dans un délai défini. Lorsqu'un avertissement est accompagné d'un accroissement des contrôles, les actions doivent être engagées dans un délai défini. L'avertissement ne peut être renouvelable qu'une seule fois.
/ Warning:	*/ Non-suspensive penalty notified by CSTB. The product is still marked, but the holder must correct the deviations observed within a defined time period. When a warning is accompanied by an increase in the number of inspections, the actions must be launched within a defined time period. The warning may only be renewed once.*
Demandeur / titulaire :	Personne morale : - qui assure la maîtrise et/ou la responsabilité du respect de l'ensemble des exigences définies dans le référentiel de certification de la marque QB. Ces exigences couvrent au moins les étapes suivantes : conception, fabrication, assemblage, contrôle qualité, marquage, conditionnement ainsi que la mise sur le marché, et précisent les points critiques des différentes étapes ; - fabriquant-compoundeur et/ou extrudeur (introduisant la coloration seule) des mélanges entrant dans le champ d'application de la Partie 1 du présent document ; peut demander à bénéficier de la certification QB pour la présente

	application. Une telle requête est désignée par "demande", l'entité qui la formule étant nommée le "demandeur". Toute personne qui modifie le contenant et/ou le contenu du produit (par exemple, modification de la coloration ou de la dureté, incorporation de recyclé), devient un demandeur et ne peut pas être considéré comme un distributeur. A ce titre, cette personne doit faire une demande d'admission du droit d'usage.
/ Applicant / Holder:	*/ Public body:* - *which controls and/or is responsible for respecting all the requirements defined in the QB mark certification reference system. These requirements cover at least the following steps: design, manufacture, assembly, quality control, marking, packing and market release and specify the critical points in the different steps;* - *compounder/manufacturer or/and extruder/manufacturer (by coloration only) of "Flexible Materials" falling within the scope of Part 1 of this certification reference system.* *may apply for QB certification for this application. Such a request is referred to as a "request", the entity making the request being referred to as the "applicant".* *Any person who modifies the container and/or content of the product (for example, packets or loose cement distribution) becomes an applicant and may not be considered as a retailer. Therefore, this person must make a usage right admission application.*
Extension :	Demande par laquelle un titulaire sollicite l'extension du droit d'usage de la marque QB qu'il possède pour un produit certifié dont les caractéristiques ont été modifiées selon des modalités du Document technique n°99036-02 (nécessairement, demande formulée à partie d'un « mélange de référence »).
/ Extension	*/ Application by which a holder requests the extension of his right to use the QB mark for a certified product whose characteristics have been modified according to the Technical Document No.99036-02 (necessarily, application done from a "reference compound").*
Mélange **ou « Matière Souple » :**	Mélange ou encore, appelé « compound » provenant d'une unité de fabrication déterminée, défini par une marque commerciale, une référence commerciale. Un mélange est identifié par ses caractéristiques d'identification propres (Cf. Document technique n°99036-01 Partie 3 associé au présent référentiel).
/ Compound or « Flexible Material »	*/ Compound, or "Flexible Material", originating from a determined manufacturing, defined by a trademark, a commercial reference. A compound is identified by its specific identification characteristics (see Part 3 in the Technical Document n°99036-01 associated with this reference system).*

Famille de mélanges:

Ensemble de mélanges de même nature chimique et construits sur une même base de formulation : nature des constituants identiques (résines, plastifiants, charges, …), répartition en taux similaire (en masse ou en parties) et associés à un système de stabilisation donné unique.

Une famille de mélanges regroupe généralement un ensemble de coloris ou un ensemble de dureté pour des mélanges de même nature chimique.

/ Compounds family

/ Set of compounds with the same chemical nature and created from the same formulation base: identical nature of constituents (resins, plasticizers, fillers, etc.), similar distribution of contents (by mass or by parts) and associated with a single given stabilisation system.

Usually a compounds family gathers a set of colours or a hardness set for compounds with the same chemical nature.

Mélange « brut » :

Mélange ou encore, appelé « compound » provenant d'une unité de fabrication déterminée, défini par une marque commerciale, une référence commerciale, ne pouvant pas être utilisé dans la fabrication d'un profilé d'étanchéité, sans ajout d'un mélange maître couleur et/ou accompagné d'un mélange maître de stabilisants. Un mélange brut utilisé en coloration correspond à un mélange utilisé à plus de 90% en masse dans le mélange coloré final.

/ Natural (raw) compound :

/ Compound or "Flexible Material" originating from a determined manufacturing, defined by a trademark, a commercial reference, that cannot be used for manufacturing gaskets without the addition of a masterbatch colour and/or the addition of a masterbatch of stabilisers. A raw compound used for colouring corresponds to a compound with a mass content of more than 90% in the final coloured compound.

Mélange de référence :

Un « mélange de référence » est un mélange certifié pour lequel l'ensemble des valeurs nominales associées à tous les essais du Documents Technique n°99036-01 du présent référentiel, ont été renseignées par le demandeur, contrôlées par le(s) laboratoire(s) d'essais désigné(s) par le comité particulier de certification aux spécifications pour les classes d'emploi visées.

/ Reference compound :

/ A "reference compound" is a certified compound for which the applicant has filled in all nominal values associated with all the tests in Technical Document n°99036-01 in this certification reference system, and the test laboratory(ies) appointed by the specific committee for certification to specifications for target usage classes have checked these values.

Produit :

Elément résultant d'un process ou d'un processus de fabrication, provenant d'une unité de fabrication déterminée, défini par une marque commerciale et/ou une référence commerciale spécifique avec des caractéristiques techniques spécifiques.

/ Product

/ Element resulting from a process or manufacturing process

	coming from a specific manufacturing unit, defined by a trademark, a specific trade reference and technical characteristics.
Programme de certification :	Système de certification spécifique pour des produits déterminés, auxquels s'appliquent les mêmes exigences spécifiées, des règles et des procédures spécifiques.
/ Certification Scheme :	*/ Specific certification system for well-defined products to which the same specified requirements, and specific rules and procedures apply.*
Recevabilité :	Etude d'un dossier qui permet de procéder à l'instruction de la demande. La recevabilité porte sur les parties administrative et technique du dossier.
/ Receivability :	*/ Study of a dossier which enables the application to be examined. The receivability relates to the administrative and technical parts of the dossier.*
Reconduction :	Demande par laquelle le titulaire sollicite la reconduction du droit d'usage de la marque QB avant la fin de la validité de son certificat QB.
/ Renewal :	*/ Application by which the holder requests the renewal of his right to use the QB mark before the end of validity of its QB certificate.*
Référentiel de certification :	Document technique définissant les caractéristiques que doit présenter un produit, un service ou une combinaison de produits et de services, et les modalités de contrôle de la conformité à ces caractéristiques, ainsi que les modalités de communication sur la certification (y compris le contenu des informations).
/ Certification Reference System:	*/ Technical document which defines the characteristics that a product, a service or a combination of products and services shall have, and the methods for inspecting the conformity with these characteristics, as well as the methods for communicating on the certification (including the content of the information).*
Retrait du droit d'usage :	Décision notifiée par le CSTB qui annule le droit d'usage de la marque QB. Le retrait peut être prononcé à titre de sanction ou en cas d'abandon du droit d'usage de la marque QB par le titulaire.
/ Withdrawal of the usage right:	*/ Decision communicated by CSTB to cancel the right to use the QB mark. A withdrawal can be pronounced as a sanction or in case of abandonment of the QB mark usage right by the holder.*
Sous-traitance :	Entreprise effectuant une partie des étapes de production du produit certifié, sous contrôle du titulaire de la marque QB.
/ Subcontracting :	*/ Company which carries out some of the production steps for the*

	certified products, under the control of the QB mark holder.
Suspension :	Décision notifiée par le CSTB qui annule provisoirement et pour une durée déterminée l'autorisation de droit d'usage de la marque QB. La suspension peut être notifiée à titre de sanction ou en cas d'abandon provisoire du droit d'usage de la marque QB par le titulaire. La suspension est accompagnée de l'interdiction d'apposer la marque sur la production à venir. Elle doit être d'une durée maximale de 6 mois, renouvelable une fois, à l'issue de laquelle un retrait du droit d'usage de la marque QB doit être prononcé si aucune action n'a été engagée par le titulaire. Les notifications de sanction touchant au droit d'usage (suspension/retrait) sont signées par la Direction du CSTB.
/ Suspension :	*/ Decision notified by CSTB which temporarily and for a set period of time cancels the authorization to use the QB mark. The suspension may be issued as a sanction or in the event that the right to use the mark is temporarily renounced by the holder.* *Suspension is accompanied by the prohibition on affixing the mark to future production. It shall be for a maximum 6-month period, renewable once, following which a withdrawal of the right to use the QB mark shall be announced if no action has been launched by the holder.* *Notifications about sanction affecting the certificate (suspension/withdrawal) are signed by the CSTB management.*
Titulaire :	Entité juridique qui bénéficie du droit d'usage de la marque QB.
/ Holder :	*/ Legal entity that benefits from the right to use the QB mark.*

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME CERTIFICATEUR
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS